

CORPORATION DE QUEBEC

Son Honneur **NAPOLEON DROUIN**, Maire
His Worship **Mayor**

ECHEVINS—ALDERMEN

Quartier Belvédère—Belvedere Ward—
Chs-A. Paquet, No 1 ; E. H. Walling,
No 2.

Quartier Champlain—Champlain Ward—
Jos. A. Collier, No 1 ; Francis Dinan,
No 2.

Quartier du Palais—Palace Ward—L. A.
Cannon, No 1 ; Aimé A. Lantier, No 2.

Quartier Jacques-Cartier—Jacques-Cartier
Ward—Vilbon Garant, No 1 ; Dr Val-
mont Martin, No 2.

Quartier Limoilou—Limoilou Ward—
Edmond S. Bois, No 1 ; Téléphore
Trudel, No 2.

Quartier Montcalm—Montcalm Ward—
Oscar Morin, No 1 ; C. J. Lockwell, No 2.

Quartier St-Jean—St. John's Ward—Hen-
ri E. Lavigneur, No 1 ; Ul. Gauvin, No 2.

Quartier St-Louis—St. Louis Ward—G.
F. Gibsone, No 1 ; Dr N. A. Dussault,
No 2.

Quartier St-Malo—St. Malo Ward—Joseph
Plamondon, No 2.

Quartier St-Pierre—St. Peter's Ward—
Martin Madden, No 1 ; J. N. Beaumont,
No 2.

Quartier St-Roch—St. Roch's Ward—J.
A. Bouchard, No 1 ; Jos. Côté, No 2.

Quartier St-Sauveur—St. Sauveur Ward—
Arthur Paquet, No 1 ; Louis Emond,
No 2.

Quartier St Valier—St. Valier Ward—Dr
Michel Fiset, No 1 ; Téléphore Verret,
No 2.

Comités Permanents—Standing Committees

Aqueduc—Water-Works—Se réunit le
lundi—Meets on Monday—Martin Mad-
den, président ; Bois, Bouchard, Col-
lier, Fiset, Gauvin, Gibsone, Lantier,
Martin, Morin, Paquet A., Paquet Chs-
A., Plamondon.

Chemins—Roads—Se réunit le mercredi—
Meets on Wednesday—H. E. Lavigneur,
président ; Bois, Bouchard, Dinan,
Emond, Fiset, Garant, Gibsone, Lantier,
Madden, Morin, Paquet Chs-A., Plamondon.

Feu—Fire—Se réunit le mardi—Meets on
Tuesday—Jos. Côté, président ; Cannon,
Collier, Dussault, Emond, Fiset, Garant,
Gauvin, Lockwell, Madden, Plamondon,
Trudel, Walling.

Finances—Se réunit le jeudi—Meets on
Thursday—L. A. Cannon, président ;
Beaumont, Collier, Côté, Dussault, La-
vigneur, Lockwell, Martin, Paquet A.,
Plamondon, Trudel, Verret, Walling.

Marchés—Markets—Se réunit le lundi—
Meets on Monday—V. Martin, président;
Beaumont, Bois, Côté, Dinan, Gauvin,
Gibson, Lantier, Lockwell, Paquet Chs
A., Paquet A., Plamondon, Verret.

Santé—Health—Avis spécial—Special No-
tice.—Dr N. A. Dussault, président;
Beaumont, Bois, Côté, Dinan, Fiset, Lan-
tier, Lavigreur, Lockwell, Martin, Pa-
quet A., Plamondon, Walling.

Police et Règlements—Police and By-Laws
—Se réunit le mardi—Meets on Tues-
day—Tél. Verret, président; Beaumont,
Bouchard, Cannon, Dinan, Emond, Ga-
rant, Gauvin, Gibson, Morin, Plamon-
don, Trudel, Walling.

Traverse—Ferry—Avis spécial—Special
Notice.—Jos. A. Collier, président; Bou-
chard, Cannon, Dussault, Emond, Ga-
rant, Lavigreur, Madden, Morin, Paquet
Chs A., Plamondon, Trudel, Verret.

Dépt du Greffier—Clerk's Dept.

Greffier.....	H. J. J. B. Chouinard.....	Clerk.
Assistant-greffier.....	Aug. Malouin.....	Assistant clerk.
Avocat consultant.....	Hon. Alex. Taschereau.....	Consulting solicitor.
Avocat.....	J. E. Chapleau.....	Advocate.
Notaires.....	{ Joseph Allaire.....	} Notaries
	{ J. Savard, pour les quar- tiers St Valier et St. S....	
	{ R. C. de la Chevrotière, pour le quartier Limoilou. }	

Dépt du Trésorier—Treasurer's Dept.

Trésorier.....	Eugène Blais.....	Treasurer.
Auditeur.....	J. M. Johnston.....	Auditor.
Assistant-auditeur.....	J. G. Leitch.....	Assistant Auditor
Assistant-trésorier et comp- table, dépt des Huissiers. {	{.....	} Assistant Treasurer and account. Bailiffs' branch.
Comptable-receveur.....	Ed. Chouinard.....	Receiving Teller.
Comptable.....	Augus. Boomer.....	Accountant.
Assistant comptable.....	Jos. Guimont.....	Assistant Accountant.
Commis contrôleur.....	G. Lafrance.....	Check Clerk.
Vérificateur.....	Napoléon Matte.....	Check Clerk
Paie-maitre.....	Geo. Lafrance.....	Pay-master
Cotiseurs.....	{ O. N. Matte, Jos. Savard, M. J. Quinn, Auguste Garneau, Ls. Wagner.... }	} Assessors.
	{ Adol. Marceau, Ant. Rous- seau, Martin Foley, N. S. Benoit, J. H. Gignac. }	
Assistants-Cotiseurs.....		Assistant Assessors.
Commis.....	Ray. Garneau.....	Clerk.

Dépt de l'Ingénieur de la Cité—City Engineer's Dept.

Ingénieur de la Cité.....	W. D. Baillargé.....	City Engineer
Ingénieur en charge des ar- pentages, plans, etc.....	{ H. O'Donnell.....	} Engineer in charge of Sur- veys, plans, &c.
Secrétaire.....	I. Sharples.....	Secretary.
Inspecteur des bâtisses.....	J. L. Pinsonnault.....	Building Inspector
Asst " ".....	Théo. Chouinard.....	Asst " "
Contremaîtres.....	{ J. N. Faucher, Ed. Mo- rency, D. J. Marsan, J. E. Verrault..... }	} Foremen

Dépt de l'Ingénieur de l'Aqueduc—Water Works Engineer's Dept.

Ingénieur consultant, dépts de l'Aqueduc et drainage. {	{ J. Gallagher.....	} Consulting Engineer, Depts Water works & Drainage
Ingénieur en charge, dépts de l'Aqueduc et drainage. {	{ J. A. Forrester.....	} Engineer in charge of Depts Water works & Drainage.
Secrétaire " ".....	C. P. Casgrain.....	Secretary " "
Asst ingén. " ".....	J. A. Tremblay.....	Asst. Engineer " "
Comptable.....	Odilon Drouin.....	Accountant.
Commis.....	Joseph Gagné.....	Clerk.

Cour de Recorder—Recorder's Court.

Son Honneur le Recorder.....	E. A. Déry.....	His Honor the Recorder
Recorder suppléant.....	Eugène DesRivières.....	Assistant Recorder
Greffier.....	E. Foley.....	Clerk
Député-greffier.....	T. Dubé.....	Deputy Clerk.
Commis.....	} J. E. Bussièrès, J. A. Légaré } } Tél. Verret, jnr..... }	} Clerks.
Asst-comptable dépt huiss.....		
Huissiers.....	} G. Trudel, E. Dion, Jos. } } Lachance, Jos. M. Doré, } } Geo. Goulet..... }	} Bailiffs

Département des Marches

Inspecteur de viandes.....Jean Drolet, fils.....Meat inspector

Bureau de Santé—Health Dept.

Médecin municipal.....	Dr. C. R. Paquin.....	Medical Adviser		
Asst-médecin municipal.....	Dr Joseph Gosselin.....	Asst. Medical Adviser		
Médecin consultant.....	Dr Laurent Catellier.....	Consulting physician		
Secrétaire.....	Joseph Côté.....	Secretary		
Asst-secrétaire.....	R. O. Gauthier.....	Asst-Secretary		
Inspecteur Vétérinaire.....	W. W. Hall.....	Veterinary Inspector		
Inspecteur de lait.....	Léonidas Poulin.....	Milk Inspector		
Inspecteurs.....	} Art. Martineau, Cyr. Gin- } } chereau, G. Savard, W. } } H. Childs, Edo. Alain... }	} Inspectors		
Anyliste.....			Dr Arthur Vallée.....	Analyst.

Bureau de cotisation—Board of Assessment

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.—E. A. Déry.	His Honour the Recorder.—E. A. Déry.
Président du Comité des Finances.	The Chairman of the Finance Committee.
Le Greffier de la Cour du Recorder, <i>Secrétaire</i> .	The Clerk of the Recorder Court, <i>Secretary</i> .

Bureau de revision—Board of Revisors

Son Honneur le Maire.	His Worship the Mayor.
Son Honneur le Recorder.	His Honor the Recorder.
Le Président du Comité des Règlements.	The Chairman of the By-Law Committee.
Secrétaire: le Greffier de la Cité.	Secretary: the City Clerk.

Télégraphe d'Alarme—Fire Alarm Telegraph

Surintendant.....	O. J. Bégin.....	Superintendent
Député-surintendant.....	P. Duval.....	Deputy Superintendent.
Opérateurs-électriciens.....	J. Boissonnault, J. B. Pouliot.....	Electrician Operators
Réparateur.....	Israël Duval.....	Repairer.

Gardien.....	P. E. Wright.....	Caretaker.
Messagers.....	Emésie Gauvin, Rod. Alain.....	Messengers
Ingénieur.....	George Gingras.....	Engineer.
Ascenseur.....	Georges Gingras.....	Elevator

MEMBRES DE LA POLICE DE LA CITE

MEMBERS OF THE CITY POLICE FORCE

Anciens Chefs de Police

1845-1858—R. H. Russell
 1859-1870—J. B. Bureau
 1870-1877—Major L. V. Voyer
 1877-1880—Capt. H. Heigham
 1880-1895—Col. F. P. Vöhl
 1895-1903—Capt. F. Pennée
 1903—Capt. Emile Trudel

Chef de Police

Trudel Emile, Capt., Hôtel-de-Ville,
 rés. St Louis 23

Député-Chef

Burke M. W., Richelieu 173

Détectives

Walsh Ths., Lafrance 8
 Defoy Etienne, Kirouac 180
 Lacasse Lauréat, Boulevard Garneau
 Domaine Lairat

Détectives spéciaux

Bussière Delphis, d'Aiguillon 260 Tél.
 4143
 Paquet Arthur, St Bernard 54, Tél. 6452
 Beaudoin J. D., Langevin 23

Comptable du Bureau de la Police

Ferland Pierre, Hermine 179

Sergents

Bussièrès Ferdinand, St Olivier 157½
 Grenier George, Grant 140
 Ryan Ths, St Eustache 100
 Chabot Ed, St Valier 927
 Mulrooney John, Artillerie 96
 Letarte Paul, St Réal 27
 Auclair Narcisse St Olivier 180
 Longchamps Chs, Ste Agnès 15
 Marcoux Alph., Richelieu 308
 Bouffard Ovide, Ste Marguerite 48, Bel
 védère
 McAneeny W., Richelieu 246
 Beaulieu Euclide, St Ignace 101
 Power Edw., Scott 48
 St Laurent E., des Commissaires 220
 Welman Pierre, 7e Rue 97, Limoilou
 Verret Jean, Napoléon 63
 Canty Richard, Artillerie 1

Couture Ludger, Grenier 31
 Girard Adjudant, 8e Ave 146, Limoilou
 Vallée Alb., St Mathias 122
 Guérard Jean-Baptiste, Notre Dame des
 Anges 195

Constables

Landry Ovide, Bedard 30
 Drouin Jean, de Villiers 29
 Fréchette Germain, St Olivier 327
 Couture Philippe, St François 238
 Trudelle Théophile, Av. Taschereau 14
 Coleman John, Bon Pasteur 12
 Boucher Alfred, Morin 41
 Thérien Abraham, St Valier 970
 Goulet Edouard, St Ignace 55
 Caouette F. X., Ste Thérèse 49
 Bérubé Louis, St Mathias 26
 Charland Louis, Latourrelle 127
 Rousseau Alphonse, Allyn 5
 Lafrance Philéas, M. de l'Incarnation 9
 Gaudreau Joseph Richelieu 72
 Caouette Isidore, Massue 99
 Watt Wm, Champlain 127
 Lainé Jos., Marie-Louise 52
 Dubuc Jos., Latourrelle 192½
 Doyle Michael, St Michel 33
 Paré Olivier, St Dominique 42
 Jobin Eugène, Chevière 40
 Brown George, St Michel 60
 Dassylva Joseph, Chevière 12
 Mercier Aimé, St Réal 29
 Poulin Jos., St Mathias 96
 Côté Onéz, St Michel 13½
 Scallen Ths., Scott 27
 Plante Arth., 3e Ave. 197, Limoilou
 Ca erner Jos., 2e Ave 80, Stadacona
 Dubuc George, Route des Commissai
 res, Domaine Lairat
 McCabe Wm., Ste Julie 79
 Lambert Alb., 2e Rue 22, Stadacona
 Emond Jos. E., Chénier 23
 Tracey Chs, Du Porche 16
 Stapleton Mich., O'Connell 28
 Munroe Chs, Conroy 44
 Girard George, 8e Ave 146, Limoilou
 Migneault John, St François 140
 Fiset Oct., Kirouac 214
 Paré Adélar, Scott 24
 Fortier Alf., St Antoine 10
 Cullerton Thos, St Michel 37
 Dickson Joseph, Petit Champlain 49
 Couture Lauréat, St Patrick 151

LeRossignol Frs, de Courcelles 39
 Bruneau F.-X., 3e Rue 47, Limoilou
 Bouchard L. P., de l'Eglise 141
 Rochette Ovila, d'Aiguillon 256
 Boucher Ludger, Montcalm 183
 Martel Omer, Latourelle 53
 Sleeth J. B., Chemin Ste Foy
 Dyte L. J., St Michel 22
 Gauthier Em., 5e Avenue 56, Limoilou
 Laliberté Arth, St Gabriel 75
 Cleary Rich, Scott 48
 Devost Basile, 4e Ave. 151, Limoilou
 Thibault Léon, de Courcelles 39
 O'Leary Thomas, Artillerie 60
 Boivin Edmond, 5e Rue 148 Limoilou
 Ross Philippe, Sous-le-Cap 21
 Mercier Polydore, des Commissaires 209
 Jean Jules, St Valier 21
 Dawson William, St Valier 2075
 Tremblay Eugène, Gosford 17
 Marcoux Laurent, Racine 1½
 Scallen John, Artillerie 114
 Lecouvie Edm., Ste Julie 66½
 Bigaouette Adolphe S., 7e Avenue 75a,
 Limoilou
 Murphy Andrew, Artillerie 49
 Bresnahan John, Richelieu 188
 Maranda Jean, Bagot 30

Sergents spéciaux

Murray Samuel, Ste Julie 43
 Kell Thomas, St Augustin 82
 Bolduc Ls Nap., Ma-sue 265

Constables spéciaux

Vidosévich J., Latourelle 188½
 Simard Alfred, St Olivier 160
 Gingras Michel, Carillon 77
 Mallard Jos., Bagot 112

Postes de police

No 1—Hôtel-de-Ville	Tél. 40 1
" 2—Rue St Patrick	" 4002
" 3— " St François	" 4003
" 4— " St Paul	" 4004
" 5—Place Marché Finlay	" 4005
" 6—Rue Champlain	" 4006
" 7— " Ste Claire	" 4007
" 8— " St Valier	" 4008
" 9— " Franklin	" 4009
" 10—Jetée Louise	" 4010
St Ma'lo, Limoilou 7e Avenue	" 4011
Police montée } 5e Rue, }	" 5113
Mounted Police } Limoilou }	

MEMBRES DE LA BRIGADE DU FEU**MEMBERS OF THE FIRE BRIGADE***Chefs de la Brigade du Feu de Québec depuis 1866, année de sa formation*

1866—J. Fergusson
 J. St-Michel
 Léon Lemieux
 26 février 1877 au 26 octobre 1906 — Ph.
 Dorval
 25 octobre 1906 au 11 août 1911—Wm.
 Fitzback
 11 août 1911—Ph. Hamel

Chef

Hamel Philippe, de la Couronne 110 Télé-
 phone 4271

Député-Chef

Talbot Louis, Dorchester 183

Député-Chef

Denis McManus, Richelieu 49

Secrétaire & Comptable

J. Emile Bergeron, 36 rue Montmagny

Téléphone 3901

L. Donnelly, capitaine
 M. Reddy
 N. Voicelle
 M. Sullivan
 J. Hays
 E. Dion
 G. Plamondon
 R. Pike
 A. Chevrette (sellier)

POSTE No 1

A. Bertrand
 H. Owens
 A. A. Adams
 W. Floyd
 A. Degagné
 H. Fawcett
 A. Dion
 H. Walsh
 A. Desroches

Hôtel-de-Ville

R. Beaulieu
 F. Chevrette, sellier
 Delphis Arel, pourvoyeur
 W. Corbin, inspecteur
 P. Hamel, peintre
 E. McAllister
 A. McAllister
 A. Barrette
 D. St Hilaire

Téléphone 3902	POSTE No 2	Rue Richelieu
D. Normile, capitaine O. Rancour, jnr P. Donnelly J. McDonald W. Rancour A. Jackson	J. Reddy T. Mulrooney A. Delisle N. Bélanger T. Martineau W. Parker	A. Ivers J. Lavoie R. Burns E. Drolet
Téléphone 3903	POSTE No 3	Rue Dorchester
O. Bélanger, capitaine P. Bouré F. Beaulieu R. Lemay P. Patry A. Pelletier	J. Fergusson A. Godbout J. Careau G. L'Heureux P. Jobin, jnr A. Blais	A. Plante A. Bruneau E. Tremblay A. Carrier A. Labrecque A. Genois
Téléphone 3904	POSTE No 4	Rue St Paul
V. Letarte, capitaine T. Kennedy J. Dompierre V. Bernier	A. Brousseau O. Villeneuve L. Marsan H. Lamontagne	E. Cardinal E. Loupret E. Grenier C. Leclerc
Téléphone 3905	POSTE No 5	Rue Dalhousie
N. Drolet, capitaine J. O'Brien J. Sponza G. Paré P. Alain J. Lemay P. Paré	A. Couillard T. Kane H. Bélanger G. Grenier J. Bernier L. Martinette E. Wagner	O. Fortier P. Paré A. Therrien C. Genest W. Grenier
Téléphone 3906	POSTE No 6	Rue Champlain
D. O'Connell, capitaine	M. Murphy J. Hennessey	P. Kane W. Sullivan
Téléphone 3907	POSTE No 7	Rue Boisseau
J. Pichette, capitaine E. Dion, sr P. Jobin, sr C. Langlois E. Caouette	L. Paradis J. Hamel J. Fortin C. Lachance A. Durocher	C. L. Gignac E. Sanschagrin T. Letiec
Téléphone 3908	POSTE No 8	Massue et Aqueduc
F. Jacob, capitaine A. Plamondon A. Loranger	M. Madison L. Loranger R. Poitras	A. Corriveau G. Mathieu
Téléphone 3909	POSTE No 9	Rue St Amable
O. Girard, capitaine F. Boucher J. Larose A. Lemay	A. Bédard W. Davis J. Labadie L. Lamontagne	J. Côté E. Morissette J. Sénéchal L. Crotty

Téléphone 3910

POSTE No 10

5e Rue, Limoilou

E. Lamontagne, capitaine
L. Berthiaume
J. Poulin

E. Baril
A. Lamontagne
D. Therrien

W. Lachance

Téléphone 3911

POSTE No 11

6e Rue, Stadacona

E. Guay, capitaine
J. St Hilaire

A. Janvier
A. Hamel

E. Chevette
A. Poulin

Téléphone 3187

POSTE NO 12

Rue Crémazie

J. Nestor, capt.
L. Rochon
J. Brulotte

A. Tremblay
G. Juneau

G. Drouin
N. Robitaille

RAMONEURS

A. Laliberté
M. Murphy

D. Vachon
W. Boulet

L. Laroche
A. Moisan

La Commission de l'Exposition Provinciale de Québec

(Organisation Municipale)—Bureau : Chambre 28, Hôtel de ville, Téléphone 4136. Président, l'hon. C.-F. Delâge, M.P.P.; vice-président, D.-O. Lespérance, M.P.P.; administrateur, G.-A. Vandry; trésorier, Charles Noreau; secrétaire, Geor-

ges Morisset; S. H. le maire de Québec, ex-officio, L.-A. Cannon, C. R., échevin, C.-J. Lockwell, échevin, J.-A. Collier, échevin, Onésime Pouliot, échevin, J.-H. Fortier, Elzéar Turcotte, Joseph Picard, J. P. Tweddell. Jules Gauvin, W. D. Baillairgé, Arsène Denis.

TAXES MUNICIPALES

Taxe d'affaire : $7\frac{1}{2}$ dans la piastre du loyer.

Taxes d'écoles : $\frac{1}{4}$ de 1 pour cent dans la piastre sur valeur réelle.

“ 40 cent “ “ “ (protestante)

Cotisation : 1% Sur valeur réelle.

Eau : $\frac{1}{2}$ de 1 pour cent

Automobiles, le premier.....	\$ 10 00	Compagnie Express	150 00
“ additionnelles (chaque)	5 00	Lumière électrique.....	1,200 00
Marchands à commission.....	60 00	Buanderie.....	50 00
Courtiers	60 00	Succursale de banque ou caisse	
Banques.....	1,000 00	d'économie.....	\$ 200 00
Assurances sur le feu.....	500 00	Agents de marchands non rési-	
Assurances sur la vie.....	200 00	dents dans la cité	100 00
Taxe personnelle	2 00	Brasserie	500 00
Assurance sur accidents.....	50 00	Destillerie.....	500 00
Assurance sur vitres (Plate		Pour un billard.....	50 00
Glass).....	75 00	Et pour chaque billard en sus	20 00
Sociétés de Bâtisse, Prêts, etc..	300 00	Pigeon-hole, roulettes, Missis-	
Agence Mercantile.....	100 00	sipi board, jeux de quille ou	
Bureau de perception de créan-		autres jeux de hasard.....	10 00
ces.....	60 00	Encanteurs	50 00
Embouteilleur de bière.....	30 00	Cheval de promenade.....	6 00
Embouteilleur d'eaux gazeuses.	25 00	Voiture “ “ 2 roues.....	6 00
Compagnie de Télégraphe.....	1,000 00	Voiture “ “ 4 roues.....	8 00
Compagnie de Téléphone	1,500 00	Détailleurs de liqueurs et aubergistes	
Caisse d'Economie	1,000 00	suitant loyer.	
Compagnie de gaz	1,200 00	Licence de charretiers (voir tarif).	

TARIF POUR VOITURES DE LOUAGE

VOITURES A UN CHEVAL

A LA COURSE

Temps alloué :	Une demi-heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75

A L'HEURE

Première heure :	
Pour une ou deux personnes.....	\$1.00
Pour trois ou quatre personnes.....	1.25
Chaque heure subséquente :	
Pour une ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

VOITURES A DEUX CHEVAUX

A LA COURSE

Temps alloué :	Un quart d'heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.50
Pour trois ou quatre personnes.....	0.75
Temps alloué :	Une demi-heure
Pour une ou deux personnes.....	\$0.75
Pour trois ou quatre personnes.....	1.00

A L'HEURE

Pour une ou deux personnes.....	\$1.25
Pour trois ou quatre personnes.....	1.50

BAGAGE

Pour toute malle portée sur l'une des voitures susdites, (chacune)..... \$0.25
Le taux d'une heure sera chargé pour toute course qui dépasse la demi-heure.

Pour les courses à l'heure, qu'indurent plus d'une heure, le taux de l'heure sera chargé pour les fractions d'heure

Pour les courses entre minuit et quatre heures du matin, il sera payé cinquante pour cent en sus des taux ci-dessus.

Il ne sera rien exigé pour les enfants adoussous de cinq ans, portés sur les genoux de leurs parents ou gardiens, ni pour les sacs de voyages, boîtes ou paquets que l'on peut porter à la main

Le temps des arrêts est compté comme faisant partie de la course

Le mot *COURSE*, partout où il se trouve doit être interprété comme admettant les arrêts (STOPPAGES) dans la limite du temps fixé pour telle course.

Tout cocher doit avoir sur lui un exemplaire du tarif des cochers qu'il doit exhiber à tout passager qui en fait la demande, et tout cocher doit afficher le dit avis et le tenir constamment affiché à un endroit apparent dans sa voiture.

Règlement No. 431

Passé le 21 avril 1911.

TARIFF FOR HACKNEY CARRIAGES

ONE HORSE VEHICLES

BY THE DRIVE

Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75

BY THE HOUR

For the first hour :	
For one or two persons.....	\$1.00
For three or four persons.....	1.25
For every subsequent hour :	
For one or two persons.....	0.75
For three or four persons.....	1.00

TWO-HORSE VEHICLES

BY THE DRIVE

Time allowed :	Fifteen minutes
For one or two persons.....	\$0.50
For three or four persons.....	0.75

Time allowed :	Thirty minutes
For one or two persons.....	\$0.75
For three or four persons.....	1.00

BY THE HOUR

For one or two persons.....	\$1.25
For three or four persons.....	1.50

BAGGAGE

For each trunk or box carried in any such vehicle..... \$0.25

When the drive exceeds half an hour, hour rates to be charged.

Fractions of hours for any drive exceeding one hour shall be charged at *PRO RATA* hour rates, as above established for drives by the hour.

For drives between midnight and four o'clock in the morning, fifty per cent to be added to the tariff rates above established.

Children under five years of age and sitting on their parents' or guardians' lap will be admitted free of charge, and shall not be held as being included in the word "persons" in said tariff and no charge shall be exacted for travelling bags, boxes or parcels which passengers can carry by hand.

The words *DRIVE* wherever it occurs in the said tariff shall be held to admit stoppages within the time fixed for said drives.

Every cabman must have in his possession a cabman's tariff which he must produce to any passenger who asks for it, and every cabman must have said notice continually posted up in a conspicuous place in his vehicle.

Passed 21st April, 1911.

TARIF DE CHARROYAGE*(Passé le 21 avril 1911)*

Un voyage ordinaire ou commun consistera en :

- | | |
|---|---|
| 1 Pipe ou Tonne | } D'eau de Vie, de Vin,
de Melasse ou autres liquides. |
| ou 2 Barriques | |
| ou 3 Tierçons | |
| ou 4 Barils | |
| ou 3 Tierçons | De Lard, de Bœuf de Poisson,
de Pois, de Sucre. |
| ou 4 Barils | De Café, de Poix, de Goudron
ou de Térébenthine. |
| ou 6 Barils de Farine, 2 Barils de Potasse
ou de Perlasse. | |
| ou 1 Boucaut de Tabac. | |
| ou 34 Planches de un pouce, étalon. | |
| ou $\frac{1}{4}$ Corde de Bois de Chauffage. | |
| ou 10 Quintaux, ou au-dessous, de toute autre
marchandise non spécifiée ci-dessous,
selon son volume ou ses dimensions. | |

Dans tous les cas où des charges pesantes, consistant en une tonne de vin, un boucaut de tabac, ou en tout autre charge de marchandises lourdes pesant au-dessus de 10 quintaux et au-dessous de 15 quintaux, une augmentation d'une moitié en sus, et si elle pèse au dessus de quinze quintaux et au dessous de 20, 3 fois le prix d'un voyage commun ou ordinaire, qui augmentera dans la même proportion et selon les distances respectives ci-dessous spécifiées.

Pour tout voyage ordinaire :—

1. D'un point à l'autre dans le quartier St Pierre et Champlain..... \$0.25
2. D'une partie quelconque de la basse de la ville à une partie quelconque de la haute ville, en dedans des murs..... 0.40
3. D'une partie quelconque de la basse ville à une partie quelconque des quartiers St-Jean et Montcalm. 0.50
4. D'une partie quelconque de la basse ville au boulevard Langelier. 0.40
5. D'une partie quelconque de la basse ville aux limites ouest du quartier St-Malo..... 0.50
6. D'une partie quelconque de la basse ville à un point quelconque du quartier Limoilou..... 0.50

TARIF OF CARTAGE*(Passed on the 21st April, 1911)*

A common or ordinary load shall consist of :—

- | | |
|--|--|
| 1 Pipe or puncheon | } Of Brandy, Spirits,
Wine, Molasses
or other liquids. |
| or 2 Hogsheads | |
| or 3 Tierces | |
| or 4 Barrels | |
| or 3 Tierces. | Of Pork, Beef, Fish, Peas,
Sugar. |
| or 4 Barrels. | Coffee, Pitch, Tar of Turpentine. |
| or 6 Barrels of Flour, 2 Barrels of Potash or
Pearl Ashes. | |
| or 1 Hogshead of Tobacco. | |
| or 34 One inch Standard Boards. | |
| or $\frac{1}{4}$ Cord of Firewood. | |
| or 10 Quintals or under of any other goods
not otherwise described, according
to the size or dimensions thereof. | |

In all cases where heavy loads, consisting of one puncheon of wine, or hogshead of tobacco, or for any other load of heavy goods, weighing over 10 quintals and under 15 quintals, and increase of 50 p. c., and if they weigh over 15 quintals and under twenty, three times the fare of an ordinary or common load, which shall increase in the same proportion and according to the respective distances hereunder specified :—

For ordinary load :

1. From one part to another in St. Peter and Champlain Wards..... \$0.25
2. From any part of Lower Town to any part of Upper Town within the walls..... 0.40
3. From any part of Lower Town to any part whatever in St. John and Montcalm Wards..... 0.50
4. From any part whatever of Lower Town to Boulevard Langelier..... 0.40
5. From any part whatever of Lower Town to the western limit of St. Malo Ward..... 0.50
6. From any part whatever of Lower Town to any part of Limoilou Ward..... 0.50

Marché Champlain

La superficie du Marché Champlain est de 130,894 pieds carrés. La longueur du quai du Marché Champlain est de 462 pieds courant.

Champlain Market

The superficies of the Champlain Market is 130,884 square feet. The length of the wharf of the Champlain Market is 462 feet frontage.

Nouveau Marché

La superficie du nouveau marché au pied de la rue de la Couronne est de 299,499 pieds carrés.

La longueur du nouveau quai faisant face au nouveau marché est de 1,030 pieds courant le long de la Rivière St-Charles, avec un bout de 475 pieds courant, faisant une longueur totale de quai de 1,500 pieds courant.

New Market

The superficies of the new market at the foot of Crown street is 299,499 square feet.

The length of the new wharf facing the new market is 1,030 feet fronting the river St. Charles, with an extension of 475 feet, making a total line of wharves 1,500 feet.

1914

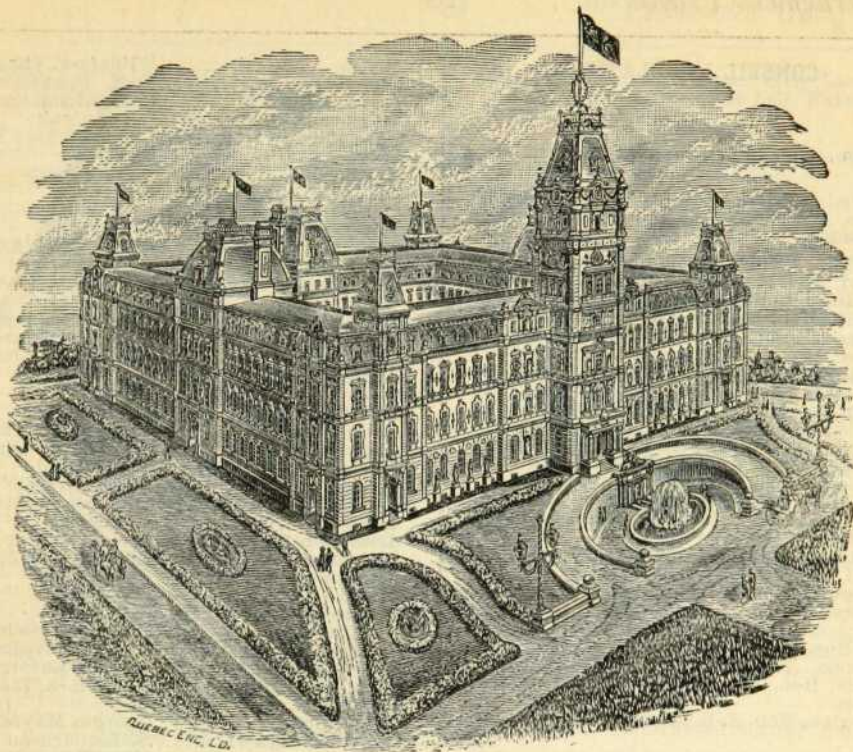
Nombre des électeurs sur les listes municipales électorales

Number of electors on the municipal lists

Quartier	Belvédère.....	810
"	Champlain.....	284
"	du Palais.....	409
"	Jacques-Cartier.....	1647
"	Limoulou.....	1337
"	Montcalm.....	1614
"	St Jean.....	1622
"	St Louis.....	525
"	St Maio.....	143
"	St Pierre.....	736
"	St Roch.....	1842
"	St Sauveur.....	1491
"	St Valier.....	1484
		<hr/>
		13,944

Permis de Construction—Building permits. Quebec.

	1912	1913
	246—\$923,602.00	319—\$1,868,590.00



GOUVERNEMENT PROVINCIAL — PROVINCIAL GOVERNMENT

Lieutenant-Gouverneur	Sir François Langelier, K.C. M. G.	Lieutenant-Governor.
Aide-de-Camp	Capt. Victor Pelletier.	Aide-de-Camp.
Aide-de-Camp adjoint	Major A. de Lotbinière Panet, O.S.C.	Extra Aide-de-Camp.
Secrétaire particulier	Alphonse Généreux	Private Secretary.
Messager en chef	W. T. Lannen	Chief Messenger.

CONSEIL EXECUTIF — EXECUTIVE COUNCIL

Premier et Procureur Général	Sir Lomer Gouin , C.R., K.C., M.G.	Premier and Attorney General
	(Secrétaire particulier.—L. A. Richard.—Private Secretary)	
Terres et Forêts	Honorable Jules Allard	Lands and Forests.
	(Secrétaire particulier.—F. X. Lemieux.—Private Secretary)	
Sans portefeuille	Honorable J.-C. Kaine	Without portfolio.
Travaux Publics et du Travail	Honorable L.-A. Taschereau	Public Works and Labor.
	(Secrétaire particulier.—E. DesRivières.—Private Secretary)	
Secrétaire de la province	Honorable J.-L. Décarie	Secretary of the Province
	(Secrétaire particulier.—R. Leblanc.—Private Secretary)	
Agriculture	Honorable J.-E. Caron	Agriculture.
	(Secrétaire particulier.—E. Thériault.—Private Secretary)	
Trésorier de la province	Honorable P. S. G. Mackenzie	Provincial Treasurer.
	(Secrétaire particulier.—S. Taylor.—Private Secretary)	
Sans portefeuille	Honorable N. Pérodeau	Without portfolio.
Voirie	Honorable J.-A. Tessier	Roads
	(Secrétaire particulier.—I. L. Boulanger.—Private Secretary)	
Colonisation, Mines et Pêcheries	Honorable Honoré Mercier	Colonization, Mines and Fisheries
	(Secrétaire particulier.—Henri Beaudry.—Private Secretary)	

Greffier du Conseil—Alfred Morisset—Chief Clerk

CONSEIL LEGISLATIF

HON. ADELARD TURGEON, Président

Divisions. Noms. Adresses.

Alma, Hon. Treflé Berthiaume, Montréal.
 Bedford, Hon. Ernest DeVarennes, Waterloo
 Golfe, Hon. Richard Turner, Québec.
 Granville, Hon. John Hall Kelly, New Carlisle
 Inkerman, Hon. G. Bryson, Fort Coulonge.
 Kénébec, Hon. N. Chs Cormier, Plessisville.
 La Durantaye, Hon. Geo. E. Amyot, Québec.
 Lanaudière.....
 Laurentides, Hon. Ths Chapais, Québec.
 La Salle, Hon. C. E. Dubord, Beauport.
 Lauzon, Hon. J. E. Roberge, Lambton
 La Vallière, Hon. Adélar Turgeon, Québec
 Lorimier, Hon. J. Girouard, Longueuil.
 Mille-Isles, Hon. H. Champagne, St Eustache
 Montarville, Hon. C. Boucher de Boucherville,
 Montréal.
 Repentigny, Hon. Georges Simard, Montréal
 Rigaud,.....
 Rougemont, Hon. E. Choquette, St-Hilaire.
 Salaberry.....
 Shawinigan, Hon. Némèse Garneau, Québec
 Sorel, Hon. N. Pérodeau, Montréal.
 Stadacona.....
 Victoria, Hon. George R. Smith, Thetford
 Mines.
 Wellington, Hon. F. E. Gilman, Montréal.

*Employés du Conseil Législatif—Employees
 of the Legislative Council.*

R. Campbell, clerk and accountant; clerk of
 Private Bills; clerk of english journal and
 english translator—Greffier et comptable;
 greffier des bills privés; greffier du journal
 anglais et traducteur anglais.
 Arthur St-Jacques, gentleman huissier de
 la verge noire—Gentleman Usher of the
 Black Rod.
 E. A. Panet, assistant-greffier. — Assistant
 Clerk.
 L. A. Fortier, greffier du journal français
 et traducteur—Clerk of french journals
 and translator.
 J. E Baribeau, sergent d'armes et greffier
 des comités—Sergeant-at-Arms and Clerk
 of committees.
 J. Blais, G. Dolbec, R. Blais, Wm. Bolduc,
 messagers — Messengers.

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Collèges électoraux Députés

Argenteuil..... H. Slater
 Arthabaska..... Paul Tourigny
 Bagot..... J.-E. Phaneuf
 Beauce..... Jos.-A. Godbout
 Beauharnois..... E.-A. Robert
 Bellechasse..... Antonin Galipeault
 Berthier..... J.-O. Gadoury
 Bonaventure..... Bugeaud J. Fabien

Brome..... William-F. Vilas
 Chambly..... E.-M. Desaulniers
 Champlain..... C. Labissonniere
 Charlevoix-Saguenay .. P. D'Auteuil
 Châteauguay..... L'hon. Honoré Mer-
 cier
 Chicoutimi..... Honoré Petit
 Compton..... N.-G. Scott
 Deux-Montagnes..... Arthur Sauvé
 Dorchester..... L. Cannon
 Drummond..... L'hon. Jules Allard
 Frontenac..... G.-S. Grégoire
 Gaspé..... Gustave Lemieux
 Huntingdon..... A. Philps
 Iberville..... Jos.-Aldéric Benoit
 Iles-de-la-Madeleine..... L'hon. J.-E. Caron
 Jacques-Cartier..... Philémon Cousineau
 Joliette..... J.-M. Tellier
 Kamouraska..... Kamolpe Steiu
 Labelle..... J.-A. Fortier
 Lac-St-Jean..... J.-B. Carboneau
 Laprairie..... Esioff-L. Patenaude
 L'Assomption..... Walter Reed
 Laval..... J.-W. Lévesque
 Lévis..... Alphonse Bernier
 L'Islet..... J.-O. Morin
 Lotbinière..... J.-N. Francœur
 Maisonneuve..... L'hon. J.-L. Décarie
 Maskinongé..... R. Tourville
 Matane..... Donat Caron
 Mégantic..... J. Demers
 Missisquoi..... J.-J.-B. Gosselin
 Montcalm..... Joseph Sylvestre
 Montmagny..... Armand Lavergne
 Montmorency..... L'hon. L.-A. Tasche-
 Montréal..... reau
 Dorion..... Georges Mayraud
 Hochelaga..... S. Létourneau
 Laurier..... Nap. Turcot
 Ste-Marie..... Napoléon Séguin
 St-Jacques..... Clément Robillard
 St-Louis..... (vacant)
 St-Laurent..... John-T. Finnie
 Ste-Anne..... D. Tausay
 St-Georges..... C.-E. Gault
 Napierville..... Cyprien Dorris
 Nicolet..... Arthur Trahan
 Ottawa..... Ferd.-A. Gendron
 Pontiac..... G.-A. Campbell
 Portneuf..... L'hon. Sir L. Guoin
 Québec..... Hon. Cyr.-F. Delâge
 Québec-Centre..... Eugène Leclerc
 Québec-Est..... Ls.-Alf. Létourneau
 Québec-Ouest..... L'hon. John-C. Kaine
 Richelieu..... Maurice Pélouquin
 Richmond..... L'hon. P.-S.-G. Mac-
 kenzie
 Rimouski..... Auguste Tessier
 Rouville..... J.-Edmond Robert
 St-Hyacinthe..... D.-T. Bouchard
 St-Jean..... M. Robert
 St-Maurice..... Geo.-Isidore Delisle
 St-Sauveur..... Jos.-Alph. Langlois
 Shefford..... W.-S. Bullock
 Sherbrooke..... C.-E. Therrien
 Soulanges..... (vacant)
 Stanstead..... Alf. J. Bissonnet
 Témiscaming..... (vacant)
 Témiscouata..... Léo Bérubé
 Terrebonne..... L'hon. Jean Prévost
 Trois-Rivières..... L'hon J.-A. Tessier
 Vaudreuil..... Hormisdas Pilon
 Verchères..... J.-L. Perron
 Westmount..... C.-A. Smart
 Wolfe..... Nap.-P. Tanguay
 Yamaska..... Edouard Ouellette

Employés de l'Assemblée Législative.—Employees of the Legislative Assembly.

L.-P. GEOFFRION, Greffier de l'Assemblée Législative et Greffier de la Couronne en Chancellerie—Clerk of the Legislative Assembly and Clerk of the Crown in Chancery.

L.-N. Patenaude, assistant-greffier de l'Assemblée Législative.—Assistant Clerk of the Legislative Assembly.

J.-O. Delisle, sergent d'armes—Sergeant-at-Arms.

E.-R. Alleyn, greffier du Journal Anglais et des Archives—Clerk of the English Journal and Records.

Alfred K. Austin, assistant-greffier du Journal Anglais et des Archives—Assistant Clerk of the English Journal and Records.

Elzéar Roy, greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

Geo.-D.-B. Watters, assistant-greffier du Journal Français, des Pétitions et des Ordres du Jour—Assistant-Clerk of French Journal, of Petitions and Orders of the Day.

A.-C. Taschereau, comptable et caissier—Accountant and cashier.

J.-W. Deschambault, assistant-comptable—Assistant Accountant.

A. Alarie, commis—Clerk.

Chs.-G. Delagrave, greffier du Comité des Bills Privés et des Ordres permanents—Clerk of the Private Bills Committee and permanent Orders.

Jules Patry, greffier des comités—Clerk of the Committees.

Massue Fortier, assistant-greffier des comités—Asst. clerk of the Committees.

Ernest Chouinard, chef des traducteurs Français—Chief French Translator.

H. Joannette, Ernest Mercier, Edouard Lamberge, G. A. Turcotte, assistants-traducteurs français—Assistant French Translators.

Crawford Lindsay, chef des traducteurs Anglais—Chief English Translator.

J.-A. Jordan P.-W. Langlois, C.-B. Devlin, assistants-traducteurs anglais—Assistant English Translators.

H.-A. Legendre, greffier des Procès-Verbaux—Clerk of Votes and Proceedings.

Gust. Rainville, assistant-greffier des Procès-verbaux—Assistant Clerk of Votes and Proceedings.

Ernest-E. Cinq-Mars, greffier des impressions—Clerk of Printing.

J. McLaughlin, asst. commis de la papeterie—Asst. Clerk of Stationery office.

Jules-G. Papineau, commis de la distribution des documents de la session et chef des copistes.—Clerk of the distribution of the Sessional Papers and joint chief of copying clerks.

Nap. Dion, maître des postes.

J.-A. Hudon, secrétaire de la commission d'Economie interne—Secretary of Commission for Internal Economy.

Aurèle Leclerc, secrétaire de l'Orateur—Speaker's Secretary.

Georges Gagné, secrétaire du Greffier—Clerk's Secretary.

Thomas Hamel, copiste—Copying clerk.

Adalard Patry, messenger en chef—Chief Messenger.

Georges Dubois, Victor Juneau, messagers de l'Orateur—Speaker's Messengers.

Paul Côté, Octave Caron, Ulric Lavoie, M. Plamondon, Ls Fiset et Aug. Watier, messagers—Messengers.

BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE

Chs Lanctôt, C. R., greffier-en-loi—Law clerk.

R. Rocher, A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, officier spécial.

BIBLIOTHEQUE—LIBRARY

Ernest Myrand, LL. D., bibliothécaire—Librarian.

Joseph Desjardins, assistant-bibliothécaire—Assistant-librarian.

Lucien Lemieux, commis—Clerk.

F.-H. Morisset, commis—Clerk.

Cyrille Pettigrew, messenger—Messenger

DEPARTEMENTS

Conseil Exécutif—Executive Council

Alfred Morisset, Greffier—Chief Clerk.

Wm. Learmonth, Sténographe—Stenographer and Typewriter.

Alphonse Généreux, commis—Clerk.

S. Gilbert, messenger—Messenger

Procureur-Général—Attorney General

L'honorable Sir Lomer Gouin, C. R., K. C. M. G., Procureur-Général—Attorney-General.

Charles Lanctôt, C. R., Assistant Procureur-Général et Greffier-en-Loi.—Deputy Attorney General and Law Clerk.

Robert Rocher, A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

L. A. Richard, secrétaire particulier—Private secretary.

E. Lortie, Joseph A. Hudon, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

St-Georges Legendre, Arthur Dionne, E. L. Pacaud, Donat Geoffrion, G. L. Dussault, Alexandre Fréchette, officiers spéciaux—Special Officers

René Jackson, commis.

Jos. Pelletier, Roméo Roy, Omer Drolet, Eugène Pelletier, messagers—Messengers.

BUREAU DU GREFFIER-EN-LOI—LAW CLERK'S OFFICE

Chs Lanctôt, C. R., assistant-procureur-général et greffier-en-loi—Deputy Attorney-General and Law clerk.

R. Rocher, A.-W.-G. Macalister, officiers spéciaux en loi—Special Law Officers.

Arthur Dionne, officier spécial.

Alexandre Fréchette, do

Agriculture

L'honorable Jos.-Ed. Caron, ministre—Minister.

E. Thériault, secrétaire particulier—Private Secretary.

G.-A. Gigault, sous-ministre—Deputy minister.

J. Antonio Grenier, secrétaire du département—Secretary of the Department.

J.-A. Paquet, comptable.—Accountant.
 Alexandre Dion, officier spécial.
 Oct. Demers, registraire.
 Eugène Lauzier, régistrier-adjoint.
 Oscar Lessard, secrétaire du Conseil d'Agriculture.—Secretary of the Council of Agriculture.

A. Larue, commis.
 Olivier Bresse, commis
 H. Nagant, éditeur du Journal d'Agriculture
 O.-E. Dallaire, confèrencier agricole
 Elie Bourbeau, professeur et inspecteur général des syndicats de fromageries
 A.-L. Tourchot, directeur du laboratoire officiel, chimiste, etc.
 J.-D. Leclair, professeur et inspecteur des syndicats de beurrieres
 A.-L. Gâteau, confèrencier agricole
 L.-P. Lacoursière, professeur et sous-inspecteur général des syndicats de beurrieres
 Wenceslas Lebel, confèrencier agricole.
 Solyme Roy, officier spécial en qualité d'inspecteur-arboriculteur en chef
 John T. Lamb, Victor Germain, Ernest Turgeon et Auguste Blanchet, messagers

Conseil d'Agriculture de la Province de Québec.

Paul Tourigny, M.P.P., président; agronome et manufacturier, Victoriaville, Arthabaska
 W. H. Walker, M.P.P., vice-président; agriculteur, Huntingdon, Québec.
 L'hon. C.-E. Dubord, manufacturier et horticulteur, Mastai, Québec.
 A.-J. Dawes, agronome, Lachine, Québec.
 L'hon. N. Garneau, agronome, 10, Avenue St-Denis, Québec.
 L'hon. J.-E. Roberge, agronome, Lambton, Québec.
 Hormidas Pilon, M.P.P., Vaudreuil, Québec
 Jos. Lafontaine, agronome, St-Barthélemi, Québec.
 J.-B. Carbonneau, M.P.P., Roberval, Lac St Jean.
 Robert Ness, agronome, Howick, Québec.
 Auguste Dupuis, arboriculteur-fruitier, Village des Aulnaies, Québec.
 J.-C. Draper, agronome, Sutton, Comté Bromé, Québec.
 Thomas Hunter, agronome, Venice, Comté Missisquoi, Québec.
 Louis Lavallée, agriculteur, St-Guillaume, Comté Yamaska.
 W. Grignon, médecin, Ste-Adèle, Comté Terrebonne.
 Salomon Venne, agronome, St-Jacques, Comté Montcalm
 J. Signal Messier, agriculteur, Varennes, Comté Verchères
 Robert E. Skillen, agriculteur, Richmond, Québec.
 Chs C. Descary, agriculteur, Dorval, Comté Jacques-Cartier.
 Frs Manseau, agriculteur, Nicolet, Québec.
 O.-E. Talbot, Palais de Justice, Québec.
 L'hon. Ministre de l'Agriculture
 " Surintendant de l'Instruction Publique
 Le Sous-Ministre de l'Agriculture.
 Oscar Lessard, Secrétaire, 17, Ste-Famille, Québec.

Conseil des Arts et Manufactures.

Thomas Gauthier, président, Montréal
 Cyrille Duquet, vice-président, Québec
 J. M. M. Duff, Montréal
 T. P. Crowe, "
 H. W. Raphaël, "

Geo. E. Tanguay, Québec
 R. P. Lemay, "
 W. F. Vilas, Cowansville
 D. McManamy, Sherbrooke
 Cléophas Blouin, Shérif, Québec
 Samuel Casavant, St Hyacinthe
 Josesh Gosselin, Lévis
 U. St. Onge, Valleyfield
 J. B. Meilleur-Barthe Trois-Rivières

Membres Ex-Officio

L'Honorable Secrétaire de la Province
 L'Honorable Ministre des Travaux Publics et du travail
 L'Honorable Surintendant de l'Instruction publique
 J.-P. L. Bérubé, secrétaire, Montréal

**Colonisation, des Mines et Pêcheries.—
 Colonization, Mines and Fisheries**

L'hon. Honoré Mercier, ministre—Minister
 S. Dufault, sous-ministre.—Deputy-Minister
 Henri Beaudry, secrétaire particulier.—Private Secretary
 Alfred Pelland, publiciste.—Publicist

Colonisation

Geo. Belleau, secrétaire de la Colonisation.—Secretary of Colonization Branch
 J.-N. Gastonguay, ingénieur et inspecteur.—Engineer and Inspector
 D. Normandeau, assistant.
 Thomas Sheehan, commis.—Clerk
 Joseph Marcoux, sténographe, dactylographe et gardien de la papeterie
 R. Genest, A.A. Genest, dessinateurs—Draftsmen.
 Gaudiose Vincent, commis.—Clerk.
 Hormidas Magnan, commis.
 Capt. Geo. Lebel, agent d'immigration.
 John Byrne, agent de colonisation.
 L'abbé I. Caron, agent de colonisation.

Mines

Théo. C. Denis, surt et inspecteur des Mines.
 - Supt and inspector of Mines
 J. X. Mercier, secrétaire.—Secretary
 G. E. Cartier, Thos. Ledden, V. Mercier, commis—Clerks

Pêcheries—Fisheries

Hector Caron, surintendant de la chasse et de la pêche.—Superintendent of Fisheries and Game
 Eugène Hamel, assistant-surintendant.
 J.-A. Belisle, inspecteur
 E. T. D. Chambers, officier spécial
 Edouard Lavoie, O M. Parent, E. Robitaille, commis.—Clerks
 Elzéar Turgeon, dactylographe.

Cadastré

Charles Labrègue, secrétaire du cadastre, Québec.—Secretary of Cadastre
 G.-A. Varin, secrétaire du cadastre, Montréal
 —Secretary of Cadastre
 J.-A. Rouleau, asst-secrétaire, Québec.—Asst. Secretary
 Thos. Kirk, arpenteur, Montréal—Surveyor.

N.-J. Emile Lefrançois, inspecteur du cadastre, Québec—Inspector of Cadastre.
 Pierre Gosselin, arpenteur, Québec.—Surveyor.
 A. Blouin, arpenteur
 O. Piché, commis
 J.-H. Samson, dessinateur et gardien des Archives.—Draughtsman, &c
 Geo. Duquet et D. J. O'Gallagher, dessinateurs.—Draughtsmen.

Comptabilité—Accountability

Arthur Gagnon, comptable.—Accountant
 J. H. Brassard, asst-comptable.—Asst. Acc't
 Frs. Gibaut, commis.—Clerk

Registrare

T.-Elz. Gauvreau, Jules Sinclair, A. Lavigne, commis—Clerks.
 Alfred Paradis, W. Doré, Ed. Poulin, Benjamin Charrette, messagers—Messengers

Secrétaire de la Province—Secretary

L'hon. Jérémie L. Décarie secrétaire de la Province—Provincial Secretary.
 C. J. Simard, sous-secrétaire de la Province—Deputy Provincial Secretary.

Service du Secrétaire

Auguste Edge, commis en chef—Chief clerk.
 J. A. Marcoux, comptable—Accountant.
 P. Delaney, registraire du département—Registrar of the department.
 A. Talbot, commis de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie—Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.
 Patrick Murphy, préposé à la correspondance anglaise et traducteur pour la *Gazette Officielle*—English correspondence and translator of *Official Gazette*.
 Alex. Desneules, officier spécial préposé aux statistiques municipales. Commissaires des petites causes et juges de paix. Commissaires *per dedimus potestatem*. Gardien des Archives.—Municipal Statistics. Commissioners of small causes and justices of the peace. Commissioners *per dedimus potestatem*. Notices published in one language only. Custodian of archives.
 T. G. Aubert, comptable de la branche des asiles d'aliénés, écoles de réforme et d'industrie.—Accountant and registers for Insane Asylums, Reformatory and Industrial Schools.
 Alex. Mallette, grossoyeur des documents sous le Grand Sceau—Engrosser of Documents under the Great Seal.
 J. O. Montreuil, clavigraphiste—Typewriter.
 E. P. Piamondon, officier spécial et assistant registraire du département—Special officer and assistant registrar of Department
 Arthur Bernier, sténographe et clavigraphiste—Stenographer and typewriter
 N. Hudon—Calligraphe.
 J. Bernier, commis
 J. B. Turbide, traducteur
 Léon Côté, commis
 Joseph Elisée Soucy, Aristobule Bérubé William Murphy, Arthur Bouhard, S. Gilbert, messagers—Messengers.

Branche du Régistrare

C. J. Simard, député registraire—Deputy Registrar.
 Eudore Evanturel, Alfred Simard et C. Chénover, commis aux archives et enregistrements—Clerks-archives and registration.

Bureau de l'Imprimeur du Roi

Ernest E. Cinq-Mars, Imprimeur du Roi—King's Printer.
 E. Sénécal.
 J. G. Gingras, officier spécial—special officer.
 Jean Lortie.

INSTRUCTION PUBLIQUE—PUBLIC INSTRUCTION

Hon. P. Boucher de la Bruère, surintendant—Superintendent.
 George W. Parmelee, secrétaire-anglais du département.—English secretary of the Department
 Joseph N. Miller, secrétaire-français du département—French secretary of the Dept.
 Lionel Bergeron, sous-secrétaire français du département
 C. J. Magnan, inspecteur général.
 John C. Sutherland, inspecteur général.
 John Parker, officier spécial—Special officer
 Chs.-A. Lefèvre, directeur de l'enseignement du dessin
 Cyprien Lévesque, comptable—Accountant.
 Avila de Belleval, comptable et commis préposé à la statistique—Assistant accountant and clerk of statistics.
 Art. Thiboutot, registraire.—Registrar.
 A. Dessane, préposé à la correspondance pour l'approbation des plans des maisons d'école.
 Louis Lefebvre, commis de la comptabilité—Clerk of accounts.
 Ernest Gagnon, assistant-comptable.—Assistant Accountant.
 Moïse Raymond, bibliothécaire et commis de la correspondance française—Librarian and clerk of French correspondence.
 W. G. L. Paxman, commis de la correspondance anglaise—Clerk of the English corr.
 Ls. Joseph Doucet, officier spécial.
 Geo. Gale, assistant teneur de livres—Assistant bookkeeper.
 L. P. Fiset, officier spécial
 Ludger Levesque, archiviste—Recording clerk.
 L'abbé V.-A. Huard, conservateur du Musée—Curator of Museum.
 F.-N. Corriveau, assistant-conservateur du Musée—Assistant Curator of Museum.
 J. G. Tremblay, commis-clerk.
 Rodolphe Crépeault, préposé au dépôt de la papeterie et des livres de récompenses.
 Alexandre Bergeron, commis
 Ernest MacKay, commis
 Geo. Côté, O. Asselin, Ludger Gignac, messagers.

Conseil de l'Instruction publique.—Council of Public Instruction.

Comité Catholique.—

Hon. P. Boucher de la Bruère, surintendant, président,
 S. E. le Cardinal L.-N. Bégin, archevêque de Québec.
 Mgr l'archevêque de Montréal.

Mgr l'archevêque d'Ottawa.
 Mgr l'évêque de Pembroke.
 Mgr l'évêque de Charlottetown.
 Mgr l'évêque de Rimouski.
 Mgr l'évêque de Chicoutimi.
 Mgr l'évêque de Valleyfield.
 Mgr l'évêque de Sherbrooke.
 Mgr l'évêque de Trois-Rivières.
 Mgr l'évêque de Nicolet.
 Mgr l'évêque de Joliette.
 Mgr l'évêque de St-Hyacinthe.
 Mgr l'évêque de Mont Laurier.
 Mgr Blanche, vicaire apostolique du Golfe St-Laurent.
 Mgr E.-A. Latulipe, vicaire apostolique du Témiscaming.
 L'Hon. juge J.-E. Robidoux.
 L'Hon. juge H. Archambeault.
 L'Hon. Thomas Chapais, C. L.
 L'Hon. Sir Lomer Gouin, M. P. P.
 L'Hon. J.-J. Guerin, M. D., C. M.
 L'Hon. Cyrille Delâge, M. P. P.
 L'Hon. Hector Champagne, C. L.
 M. Mathias Tellier, M. P. P.
 L'Hon. juge F.-X. Lemieux
 L'Hon. juge Paul-G. Martineau.
 M. L.-J. Perron, C. R.
 M. J.-Ed. Prévost.
 L'Hon. juge Rodolphe Roy,
 M. P.-M. Wickham
 M. John Ahern.
 M. Hyacinthe Fortier, M. P. P.
 Mgr Ths-G. Rouleau.
 M. Nap. M. Brisebois.
 M. l'abbé Desrosiers,
 M. Nérée Tremblay.
 M. J.-N. Miller, secrétaire.

Protestant Committee.

The Honorable P. Boucher de La Bruère, D. C. L., (*ex-officio*).
 Principal Wm. Peterson, LL. D., C. M. G. (Chairman).
 Professor A. W. Kneeland, M. A., B. C. L.
 Rev. A. T. Love, B. A., D. D.
 Right Rev. A. H. Dunn, D.D., Lord Bishop of Quebec.
 H. B. Ames, Esq., B. A., M. P.
 Gavin J. Walker, Esq.
 Hon. Sydney Fisher, B. A.
 Hon. P. S. G. MacKenzie, K. C., D. C. L., M. L. A.
 Wm Rowat, Esq., M. D.
 Hon. Justice McCorkill, D. C. L.
 Professor J. A. Dale, M. A.
 Rev. Principal R. A. Parrock, M. A., D. C. L.
 Robert Bickerdike, Esq., M. P.
 Howard Murray, Esq.
 W. S. Bullock, Esq., M. L. A.
 Rev. E. I. Rexford, D. C. L., LL. D.
 John Whyte, Esq.
 W. L. Shurtleff, Esq., K. C., LL. D.
 Hon. Geo. Bryson, M. L. A.
 Mr. Charles McBurney, B. A.
 Mr. Sinclair Laird, M. A.
 Mr. E. M. Cambell, B. A.
 Geo. W. Parmelee, Esq., D. C. L., LL. D., Secretary.

Terres et Forêts—Lands and Forests

L'hon. Jules Allard, ministre. — Minister.
 Elz. Miville Dechêne, sous-ministre — Deputy-minister.

F. X. Lemieux, secrétaire particulier — Private secretary.
 J. E. Girard, surintendant des arpentages et inspecteur. — Superintendent of Surveys and inspector.
 D. Mill, Assistant.
 F. X. Fafard, C. A. Bourget, P. O'Sullivan, arpenteurs.—Land surveyors.
 F. Keroack, H. O. Fortier, W. G. Waddell, commis.—Clerks
 Gustave Rinfret, A. M. Taché, Léo Guenette, Art. Dorval, J. C. Michaud, C. Fr. Chartré, L. Fugère, C. Brodrigue, A. Montminy, dessinateurs — Draughtsmen.
 A. Amos, ingénieur-hydrauliste
 A. B. Normandin, assistant.
 H. Talbot, dessinateur.
 J. H. Boisvert, comptable.—Accountant.
 J. R. Wright, assistant-comptable. — Assistant-Accountant.
 Jos. Patry, A. Arsenault, commis—clerks
 Paul Blouin, surintendant des bois et forêts Superintendant of Woods and Forests.
 Wm. Delaney, assistant.—Assistant.
 Wm. H. Hatch, P. R. Plamondon, clerks
 G. C. Piché, chef du service forestier
 A. Ovila Bédard, assistant
 T. Giroux, comptable.
 J. A. Dion, asst -comptable
 W. C. J. Hall, surintendant pour la Protection des Forêts.—Supt. of Forest Protection
 B. L. O'Hara, assistant-surintendant.
 Nap. Lemay, archiviste.
 C. O. Lavoie, surintendant, ventes des terres, section est et ouest.—Superintendent, land sales, Eastern and Western sections, C. E. Bernier, assistant.
 J. Grenier, surintendant, section Ouest—Superintendent Western section
 J. A. Mercier, B. A. Turner, J. Paul Bolduc, J. O. Laferrière, L. U. Bélauger et C. M. Pike, clerks.
 J. M. Gingras, surintendant, section Est—Superintendent Eastern Section.
 H. Boivin, F. Lachaine, Alf. Verreault, H. Arcand, H. Charland, L. J. Turgeon, J. A. Gauthier, J. V. Auger, K. G. Fraser et A. E. Pouliot, clerks
 Jean Bouffard, officier en loi.—Law Clerk.
 J. E. Samson, registraire.—Registrar.
 A. Lapointe, assistant.
 A. Fargues, commis
 T. Rinfret et R. Faguy, clerks.
 M. L. Grégoire, dactylographe.
 Chs Côté, concierge.—Office keeper.
 E. Clavet, A. Lacasse, O. Fiset, O. Beaulieu, Abel Lavoie, Leo Dupuis, P. Turgeon, J. La-liberté, W. Beaulieu, messagers—Messengers.

Agents des terres et des bois de la Couronne avec leur agence et résidence.

Alexander Pitt, Coulonge est, Morehead, J. O. Tremblay, Coulonge ouest, Ville Marie comté de Pontiac.
 R. M. Gendron, Gatineau Supérieure, Maniwaki; L. A. Gendron, agent, H. McGrady, clerc, Gatineau, partie sud, Hull; U. L. Joubert, Petite Nation Centrale, Ripon, comté d'Ottawa.
 J. C. Millier et C. O. Biron, St-François, Sherbrooke.
 F. X. Lemieux, Arthabaska, Arthabaskaville.
 W. B. C. DeLéry, Chaudière, Beauceville, Beauce.

J. A. Ouellet, Chaudière Est, Ste Germaine, comté Dorchester.
 Frs Saucier et Geo. Dionne, agents conjoints, Vallée Matapédia, Amqui : Ferd. Marcotte Bonaventure est, New Carlisle : W. H. Clapperton, Bonaventure ouest, Maria, comté de Bonaventure.
 J. B. Danjou, Rimouski ouest, Rimouski ; A. Fraser, Rimouski est, Matane.
 J. A. Claveau, Lac St. Jean est, Chicoutimi ; Edm. Dumas, Lac St. Jean centre, Héberville ; G. Audet, Lac St. Jean ouest, Roberval ; A. Poliquin, Lac St. Jean nord-ouest, St. Félicien, Lac St. Jean.
 J. A. Martin, L'Assomption Est, Joliette, comté de Joliette.
 E. J. Marchand, L'Assomption et Petite Nation (partie de), Ste. Agathe des Monts, Nap. Pagé, Petite Nation (partie nord), St-Ignace du Nominingue, Co. Labelle.
 J. J. B. Lavoie, Grandville, Fraserville, comté de Témiscouata.
 L. Coté, Gaspé ouest, Cap Chat ; John Carter, Gaspé Centre, Bassin de Gaspé ; J. A. L'Espérance, Gaspé Est, Percé, comté de Gaspé.
 E. Caron, Saguenay, Tadoussac, comté de Saguenay.
 A. E. Michon, Montmagny ; G. Laflamme, agent, Montmagny (partie de), St Philémoi, comté de Montmagny.
 S. A. Filion, Petite Nation Est, Arundel, comté d'Argenteuil.
 L. E. Warren, Montréal, C. A. Fournier, Québec, inspecteurs.
 Henri Dorion, Ottawa inférieur, Montréal
 L. A. Lord, agent des Terres, Trois-Rivières.
 N. E. Morissette, agent des bois, Trois-Rivières.
 H. B. Vallières, de St Réal, commis.
 J. E. Boily, St Charles, Québec.
 Wm. Chaveri, Etang du Nord, Iles de la Madeleine.
 J. A. Lambert, agence du Lac Mégantic, Lac Mégantic.
 Geo. Gauthier, St Laurent de Matapédia
 A. E. Joncas, côte nord, Natashquan.
 H. Authier, agent des terres et des bois, Abitibi, Ste Thérèse d'Amos
 C. F. Beaulieu, agent des terres et des bois, Témiscouata, Notre Dame du Lac

Liste des agents des Biens des Jésuites, de la Seigneurie de Lauzon et du Domaine de la Couronne.

Lionel Lemieux, agent pour la seigneurie Lauzon, Notre-Dame de Lévis.
 L. A. Lord, agent des terres, agent de perception, Seigneurie du Cap de la Madeleine, Seigneurie de Batiscan et Biens des Jésuites, ville des Trois-Rivières, Trois-Rivières.
 Alexis Moquin et Henri Brossard, agents de perception et de commutation, Biens des Jésuites, district de Montréal.

Commission de Géographie.

Eugène Rouillard, président ; T. Denis, J. E. Girard, A. Amos, G. Piché, Ad. Belisle. — Avila Bédard, secrétaire.

Travaux Publics et Travail—Public Works and Labour

L'hon. L.-A. Taschereau, ministre—Minister
 S. Sylvestre, sous-ministre—Deputy minister.
 Alphonse Gagnon, secrétaire—Secretary.
 Eugène des Rivières, secrétaire particulier—Private Secretary.
 Elzéar Charest, ingénieur et directeur des travaux Publics.—Engineer and Director of Public Works.
 L.-A. Vallée, ingénieur et directeur des chem. de fer.—Engineer and Director of Railways.
 Ivan-E. Vallée, assistant-ingénieur et assistant-directeur.—Asst. Engineer and Asst Director.
 J.-E. Garneau, registraire—Registrar.
 Jos. Roy, asst. registraire.—Asst. Registrar.
 Arthur Gagnon, comptable—Accountant.
 Jos.-H. Brassard, assistant-comptable—Asst. Accountant.
 F. Gibaut, teneur de livres—Bookkeeper.
 G. Saint-Michel, L.-P. Vallerand, Philéas Myrand, dessinateurs—Draughtsmen.
 Elzéar Therrien, sténographe et dactylographe.—Stenographer and dactylographer.
 J. A. Tailon, Claude Dénéchaud et Ernest Mackay, commis.—Clerks.
 Joseph Fortier, contremaître, bâtisse du Parlement—Foreman, Government House.
 Pierre Fiset, ingénieur des calorifères—Engineer for Heating Apparatus.
 Adélar Gagnon, électricien—Electrician.
 Joachim Fortier, Alphonse Blanchet et Louis Lavoie, messagers—Messengers.

Trésor—Treasury

Hon. P. S. G. Mackenzie, trésorier—Treasurer
 H. T. Machin, assistant-trésorier et secrétaire du bureau de la Trésorerie—Assistant Treasurer and Secretary Treasury Board.
 D. Taylor, secrétaire particulier.—Private Secretary.
 Alexander Hyde, comptable—Accountant.
 R. H. O'Regan, chief clerk.
 Thomas L. Brodie, Inspector of Trust Companies
 W. W. Johnston, F. S. Lee, E. L. Maeder, O. M. Learmonth, commis—Clerks.
 George Beach, Wm. Boyd, J. H. Paquet, O. Mercier, messagers—Messengers.

Auditeur—Auditor

Joseph Morin, Auditeur de la Province—Provincial Auditor.
 Ephrem Chouinard, assistant Auditeur de la Province—Assistant Provincial Auditor.
 J. B. O'Regan, assistant Comptable—Assistant Accountant.
 J. S. Paquet, Commis—Clerk.
 G. T. Arthur Evanturel, Comptable des dépôts judiciaires—Accountant Judicial Deposits.
 J. O. N. Tanguay, assistant Comptable des dépôts judiciaires—Assistant Accountant Judicial Deposits.
 A. E. Vézina, Commis—Clerk.
 F. LaRoche, Officier spécial—Special Officer.
 Edmond Corriveau, officier spécial assistant—Assistant Special Officer.
 Octave Mercier, messenger—Messenger.

**Revenu de la Province—Provincial
Revenue**

Alfred Brosnan, Contrôleur—Comptroller.
 Thomas A. Poston, Inspecteur—Inspector.
 Jules E. Robitaille, Comptable et teneur de
 livres—Accountant and bookkeeper.
 Charles J. Knight, Assistant-comptable, com-
 mis aux timbres—Assistant accountant and
 stamps clerk.
 L. P. Barthe, archiviste—Record Clerk.
 E. F. Joncas, asst-comptable et directeur du
 bureau des automobiles—Asst-accountant
 and Director of Automobile Bureau
 O. A. Beriau, sténographe et clavigraphiste
 Lucien Robitaille, H. T. Beriau, Edm. Mar-
 cotte, commis
 B. F. McMahon, clerk of Statistics

Assurance—Insurance

Wm. Chubb, surintendant — Superintendent
 J. Eugène Caron, inspecteur des assurances.
 Inspector of Insurance.
 Jos. A. Mercier, Montréal, inspecteur des
 sociétés de secours mutuels — Inspector
 of Mutual Benefit Associations.
 D. E. Stewart, J. A. Paradis, R. J. Davidson,
 commis—Clerks.

Voirie

Honorable J.-A. Tessier, ministre
 B. Michaud, sous-ministre
 J.-L. Boulanger, secrétaire particulier

Correspondance générale

Arthur Pigeon, officier en loi
 Chs-A. Dumas, officier spécial et secrétaire
 J.-C. Lévesque, secrétaire
 Joseph Matte, secrétaire
 Wilfrid Audet, commis

Service des Ingénieurs

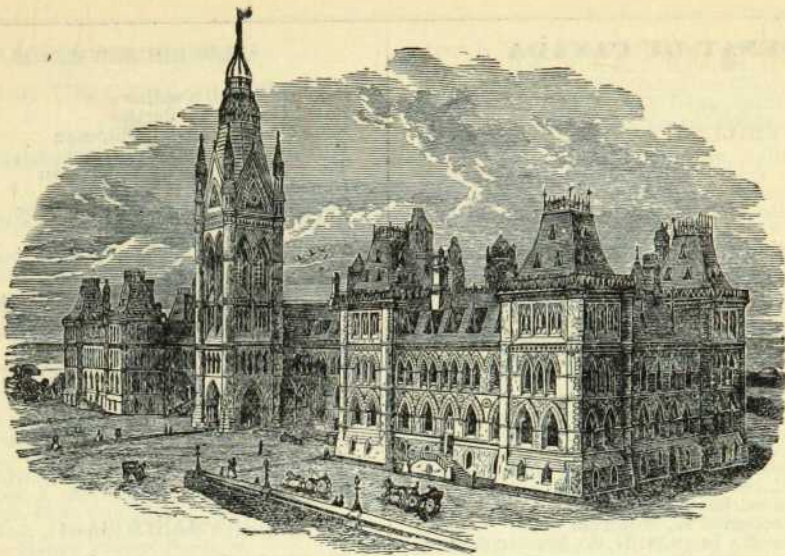
Gabriel Henry, ingénieur en chef
 Alex. Fraser, ingénieur
 J.-A. Dansereau, ingénieur
 Alex. Larivière, ingénieur
 J.-A. Laferrière, dessinateur
 Auguste Fafard, inspecteur

Branche des Outillages

Edouard Fafard, surintendant
 J.-C. PicÉ, commis
 C.-A. Talbot, commis
 P. Destroismaisons, commis
 H.-L. Gagnon, commis

Comptabilité

J.-Arthur, Pâquet, comptable
 Raoul Landrieu, sous-comptable
 Aldéi Bourgeois, commis
 Chas Larichelière, commis
 A.-A. Girard, vérificateur
 Gustave Talbot, régistiaire



DOMINION OF CANADA

SEAT OF GOVERNMENT :—OTTAWA

Governor General—Field Marshal His Royal Highness The Duke of Cornwall and Strathearn, K. G., K. T., K. P., G. M. B., G. C. S. I., G. C. M. G., G. C. I. E., G. C. V. O., P. C.
Governor General's Secretary & Military Secretary—Lieut. Colonel H. C. Lowther, C. M. G., M. V. O., D. S. O., Scots Guards.
Equerry & Comptroller of the Household—Captain T. H. Rivers Bulkeley, C. M. G. M. V. O., D. S. O., Scots Guards.
Aides-de-Camp.—Captain W. Long, D. S. O., Scots Guards, A. D. C.; Captain H. C. Buller, The Rifle Brigade, A. D. C.; Capt. the Hon. G. E. Boscover, Royal Artillery, A. D. C.
Medical Officer—Captain E. S. Worthington, M. V. O., R. A. M. C.
Private Secretary.—Arthur F. Sladen, C. M. G.

CABINET MINISTERS

The Hon. Robert Laird Borden	} President of the King's Privy Council and Premier.
The Hon. George Sulas Foster	
The Hon. George Halsey Perley	Minister of Trade and Commerce.
The Hon. Robert Rogers	Without portfolio.
The Hon. Francis Cochrane	Minister of Public Works.
The Hon. William Thomas White	Minister of Railways and Canals.
The Hon. Louis Philippe Pelletier	Minister of Finance.
The Hon. John Douglas Hazen	Postmaster General.
	Minister of Marine and Fisheries and
	Minister of the Naval Service.
The Hon. Charles Joseph Doherty	Minister of Justice.
The Hon. Samuel Hughes	Minister of Militia and Defence.
The Hon. William James Roche	Minister of Interior.
The Hon. Thomas Wilson Crothers	Minister of Labour.
The Hon. Wilfrid Bruno Nantel	Minister of Inland Revenue and Minis-
	ter of Mines.
The Hon. John Dowsley Reid	Minister of Customs.
The Hon. Albert Edward Kemp	Without portfolio.
The Hon. James Alexander Loughheed	Without portfolio.
The Hon. Martin Burrell	Minister of Agriculture.
The Hon. Louis Coderre	Secretary of State.

Clerk of the Privy Council—Rodolphe Boudreau.

Officers of the Privy Council Office— F. K. Bennetts, Asst.-Clerk; W. MacKenzie, Secretary Imperial Correspondence; A. E. Blount, Private Secretary.

SENAT DU CANADA

Hon. PHILIPPE LANDRY, Orateur

QUEBEC—24

Senateurs Adresses postales

Boucher de Boucherville C. E., C. M. G.,
Montréal
Bolduc Joseph, St Victor de Tring, Beauce
Montplaisir Hippolyte, Trois-Rivières
Landry Philippe, Candiac, Québec
Owens William, Montréal
Thibaudeau Alfred A., Montréal
Dandurand Raoul, Montréal
Fiset Jean-Bte Romuald, Rimouski
Casgrain J. P. B., Montréal
Sheyhn Joseph, Québec
Mackay Robert, Montréal
Godbout Jos., Beauceville Ouest, Co. Beauce
Belque Frederick L., Montréal
Legris Jos. H., Louiseville, Co. Maskinongé
Tessier Jules, Québec
David L. O., Montréal
Cloran Henry J., Montréal
Mitchell William, Drummondville
Choquette Philippe A., Québec
Dessaulles Geo. C., St-Hyacinthe
Boyer Arthur, Montréal
Lavergne Louis, Arthabaska
Wilson Joseph Marcellin, Montréal
Pope Rufus H., Cookshire, Co. Compton

ONTARIO—24

McMillan Donald, Alexandria
McLaren Peter, Perth
Bowell Sir Mackenzie, K C M G, Belleville
McHugh George, Lindsay
Jones Sir Lyman Melvin, Kt., Toronto
Frost Francis T., Smith's Falls
Kerr James K., P. C., Toronto
Coffey Thomas, London
Edwards William C., Ottawa
Jaffray Robert, Toronto
Beith Robert, Bowmanville
Belcourt N. A., P. C., Ottawa
Derbyshire Daniel, Brockville
Ratz Valentine, New Hamburg
Taylor George, Gananoque
Corby Henry, Belleville
Gordon George, North Bay
Smith E. D., Winona
McCall Alexander, Simcoe
Mason James (colonel), Toronto
Donnelly James J., Pinkerton
Vacant (3)

NOVA SCOTIA—10

Power L. Geoffrey, P. C., Halifax
McDonald William, Glace Bay
MacKeen David, Halifax
Farrell E. M., Liverpool
Roche William, Halifax
Curry Nathaniel, Amherst
Ross William B., Middleton
Girroir Edward L., Antigonish
Dennis William, Halifax
McKay William, Reserve Mines

NEW BRUNSWICK—10

Poirier Pascal, Shediac
Baird George T., Perth
King George Gerald, Chipman
McSweeney Peter, Moncton
Thompson Fred P., Fredericton
Domville James, Rothesay
Costigan John, P. C., Edmundston
Gillmor Daniel, St George
Daniel John W., St John
Thorne H. William, St John

PRINCE EDWARD ISLAND—4

Yeo John, Port Hill
Robertson James E., Montague
Prowse Benjamin C., Charlottetown
Murphy Patrick C., Tignish

BRITISH COLUMBIA—3

Macdonald John W., Victoria
Bostock Hewitt, Monte Creek
Riley George, Victoria

MANITOBA—4

Kirchhoffer John Nesbitt, Brandon
Watson Robert, Portage la Prairie
Young Finlay M., Killarney
LaRivière Alphonse A. C., St Boniface

SASKATCHEWAN—4

Ross James H., Regina
Davis Ths O., Prince Albert
Douglas James M., Tantalton
Prince Benjamin, Battleford

ALBERTA—4

Lougheed James A., P. C., Calgary
Talbot Peter, Lacombe
DeVeber L. George, Lethbridge
Forget Amédée E., Banff

OFFICERS OF THE SENATE

Clerk, Master-in-Chancery and Cashier—
S. E. St O. Chapeau.

Deputy clerk, first clerk assistant, master
in chancery and clerk of English Journals
—R. W. Stephen.

Second clerk Assistant and French Trans-
lator—S. Lelièvre.

Gentleman usher of the Black Rod—E. J.
Chambers.

Sergeant-at-arms—J. De St. LeMoine.
Law clerk, master-in-chancery and english
translator—J. G. A. Creighton.

Clerk of routine & proceedings.—J. C. Young.

Clerk of Committees.—Byron Nicholson

Clerk of private bills—A. Soutter

Clerk in Law Office.—A. Hinds

Chief french translator—J. B. Trudel.

Second french translator—Jos. Bouchard

Third french translator—Wm Chapman.

Fourth french translator—L. de Montigny

Clerk of french journals—A. L. Garneau.

Junior Clerk.—A. D. Caron.

Accountant—C. T. Gibbs.

Post-master—J. A. Choquette

House keeper—John Carleton.

CHAMBRES DES COMMUNES

MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS

HONOURABLE THS. SIMPSON SPROULE

SPEAKER

Constituencies	Names	Addresses
Algoma East,	W. Ross Smyth,	Rydal Bank, O
Algoma West,	A. C. Boyce,	Sault Ste Marie, O
Annapolis,	A. L. Davidson,	Middleton, N. S.
Antigonish,	Wm Chisholm,	Antigonish, N S
Argenteuil,	Hon. George H. Perley,	Ottawa, O
Assiniboia,	John G. Turriff,	Regina, Sask.
Bagot,	Joseph Edmond Marcile,	Actonvale, Q
Battleford,	A. Champagne,	Battleford, Sask.
Beauce,	Hon. Henri S. Béland,	St Joseph de Beauce, Q
Beauharnois,	Ls J. Papineau,	Valleyfield, Q
Bellechasse,	Jos. Oct. Lavallée,	St. Cajetan d'Armagh, Q
Berthier,	Jos. A. Barrette,	St Barthélemi, Q
Bonaventure,	Hon. Chs Marcell,	Montréal, Q
Brandon,	Jas. Alb. M., Aikins,	Winnipeg, M
Brant,	John Henry Fisher,	Paris, O.
Brantford,	Wm. F. Cockshutt,	Brantford, O
Brockville,	John Webster,	Brockville, O
Brome,	Geo. Harold Baker,	Montréal, Q
Bruce,	N. Riding, Hugh Clark,	Kincardine, O
Bruce,	S Riding, R. E. Truax,	Walkerton, O
Calgary,	R. B. Bennett,	Calgary, Alberta.
Cape Breton North & Victoria,	Daniel D. McKenzie,	North Sydney, N S
Cape Breton South,	W. F. Carroll,	Glace Bay, N S
Carleton (N B),	F. B. Carvell,	Woodstock, N B
Carleton (O),	W. F. Garland,	Ottawa
Chambly & Verchères,	Joseph H. Rainville,	Montréal, Q
Champlain,	P. E. Blondin,	Grand Mère, Q
Charlevoix,	Sir Rodolphe Forget,	Montréal, Q
Charlotte,	Thomas Hartt,	St Andrews, N B
Châteauguay,	James Morris,	Aubrey, Q
Chicoutimi & Saguenay,	Joseph Girard,	St Gédéon, Q
Colchester,	John Stanfield,	Truro, N S
Comox-Atlin,	H. S. Clements,	Prince Rupert, B C
Compton,	F. Rob. Cromwell,	Cookshire, Q
Cumberland,	Edg. N. Rhodes,	Amherst, N S
Dauphin,	Robert Cruise,	Dauphin, M
Deux-Montagnes,	Jos. Arthur C. Ethier,	St Scholastique, Q
Digby,	Clarence Jameson,	Digby, N S
Dorchester,	Albert Sévigny,	Québec, Q
Drummond & Arthabaska,	Ovide Brouillard,	Drummondville, Q
Dufferin,	John A. Best,	Shelburne, O
Dundas,	Andrew Broder,	Morrisburg, O
Durham,	Chs J. Thornton,	Orono, O
Edmonton,	Hon. Frank Oliver,	Edmonton, A
Elgin, E Rid.,	David Marshall,	Aylmer, O
Elgin, W Rid.,	Hon. Thomas Wilson Crothers,	Ottawa, O
Essex, N Rid.,	O. J. Wilcox,	Woodslee, O
Essex, S Rid.,	Alf. Hy. Clarke,	Calgary, Alta
Frontenac,	John W. Edwards,	Cataragui, O
Gaspé,	Ls. Philippe Gauthier,	Ste-Anne des Monts, Q
Glengarry,	John A. McMillan,	Alexandria, O
Gloucester,	Onesiphore Turgeon,	Bathurst, N B
Grenville,	Hon. John Dowsley Reid,	Ottawa, O
Grey, E. Rid.,	Hon. T. S. Sproule,	Markdale, O

Grey, N. Rid.,	W. S. Middlebro,	Owen Sound, O
Grey, S. Rid.,	R. J. Ball,	Hanover, O
Guysborough,	J H Sinclair,	New Glasgow, N S
Haldimand,	Frs Ramsay Lalor,	Dunnville, O
Halifax	{ Hon. Robert Laird Borden, Ottawa, O	
	{ Alexander K. Maclean,	Halifax, N S
Halton,	David Henderson,	Acton, O
Hamilton East,	Samuel Barker,	Hamilton, O
Hamilton West,	T. J. Stewart,	Hamilton, O
Hants,	H. D. Tremain,	Windsor, N S
Hastings,	E Rid., W. B. Northrup,	Belleville O
Hastings,	W. Rid., E. G. Porter,	Belleville, O
Hochelaga,	Hon. Louis Coderre,	Ottawa, O
Humboldt,	David B. Neely,	Humboldt, Sask
Huntingdon,	James A. Robb,	Bunnfield, Q
Huron, E Rid.,	James Bowman,	Brussels, O
Huron, S Rid.,	J. J. Merner,	Zurich, O
Huron, W Rid.,	Edward N Lewis,	Goderich, O
Inverness,	Alexander W. Chisholm,	Margaree Harbour, N S
Jacques-Cartier	
Joliette,	Jos. P. Oct. Guilbault,	Joliette, Q.
Kamouraska,	Ernest Lapointe,	Rivière du Loup (en bas), Q
Kent (N B) F. Jos. Robidoux,	Richebucto, N B	
Kent (O),	E Rid., D A Gordon,	Wallaceburg, O
Kent (O),	W Rid., A. B. McCoig,	Chatham, O.
King's & Albert,	N. B. Geo. Wm. Fowler,	Sussex, N B
King's (N S),	Arthur de Witt Foster,	Keatville, N S
King's (P E I),	Jas. Jos. Hughes,	Souris, P.E.I
Kingston,	Wm. F. Nickle,	Kingston, O
Kootenay,	R. F. Green,	Victoria, B. C.
Labelle,	Honoré Achim,	Nominating, Q
Lambton, E Rid.,	J E Armstrong,	Petrollea, O
Lambton, W Rid.,	Fred. F. Pardee,	Sarnia, O
Lanark, N Rid.,	William Thoburn,	Almonte, O
Lanark, S. Rid.,	Adalbert E. Hanna,	Perth, O
Laprairie-Napierville,	Roch Lanctôt,	Saint-Constant, Q
L'Assomption,	Paul Arthur Séguin,	St-Paul l'Ermite, Q
Laval,	Charles Avila Wilson,	Montréal, Q
Leeds,	Hon. Wm. Ths. White,	Ottawa, O
Lennox and Addington,	Wm. J. Paul,	Tamworth, O
Lévis,	J. Boutin-Bourassa,	St Romuald, Lévis, Q
Lincoln,	Edw. A Lancaster,	St Catharines, O
Lisgar,	Wm. Henry Sharpe,	Manitou, M.
L'Islet,	Eugène Paquet,	St-Aubert, Q
London,	Thomas Beattie,	London, O
Lotbinière,	Edmond Fortier,	Sainte Croix, Q
Lunenburg,	Dugald Stewart,	Bridgewater, N S
Macdonald,	Alex. Morrison,	Homewood, M-
Mackenzie,	Edward L. Cash,	Yorkton, Sask
Macleod,	David Warnock,	Pincher Creek, Alta
Maisonneuve,	Alphonse Verville,	Montréal, Q
Marquette,	Hon. Wm James Roche,	Ottawa, O
Maskinongé,	A. Bellemare,	St Paulin, Q
Medicine Hat,	Wm. A. Buchanan,	Lethbridge, A
Mégantic,	L.-T. Pacaud,	Thetford Mines, Q
Middlesex, E Rid.,	S. F. Glass,	London, O
Middlesex, N Rid.,	Geo. A. Elliot,	Sylvan O
Middlesex, W Rid.,	D. C. Ross,	Strathroy, O
Missisquoi,	W. Fred. Kay,	Phillipsburg, Q
Montcalm,	David A. Lafortune,	Montréal, Q
Montmagny,	D. O. Lespérance,	Québec, Q
Montmorency,	Sir Rod. Forget,	Montréal, Q
Montreal, Ste Anne,	Hon. Charles Doherty,	Ottawa, O
Montreal, St Antoine,	H B Ames,	Montreal, Q
Montreal, St Jacques,	Louis A. Lapointe,	Montréal, Q

Montréal, St Lawrence, Robert Bickerdike, Montréal, Q
 Montreal, Ste Marie, M. Martin, Montréal, Q
 Moosejaw, W. E. Knowles, Moosejaw, Sask.
 Muskoka, William Wright, Huntsville, O
 Nanaimo, F. N. Shepherd, Nanaimo, B C
 New Westminster, James Davis Taylor, New Westminster, B C
 Nicolet, Paul Emile Lamarche, Montréal, Q
 Nipissing, Hon. Francis Cochrane, Ottawa, O
 Norfolk, Wm. Andrew Chariton, Toronto, O
 Northumberland (N B), William Stewart Loggie, Chatham, N B
 Northumberland (O) E. Rid., Hy Jos. Walker, Warkworth, O
 Northumberland (O), W Rid, Chs A. Munson, Cobourg, O
 Ontario, N Rid, Samuel Sharpe, Uxbridge, O
 Ontario, S Rid., Wm. Smith, Columbus, O
 Ottawa (City), { John Leo Chabot, Ottawa, O
 { Alf. Ern. Frupp, Ottawa, O
 Oxford, N. Rid., E. W. Nesbitt, Woodstock, O
 Oxford, S Rid, Donald Sutherland, Ingersoll, O
 Parry Sound, James Arthurs, Powasson, O
 Peel, Richard Blain, Brampton, O
 Perth, N. Rid., H. B. Murphy, Listowel, O
 Perth, S Rid., Michael Steele, Tavistock, O
 Peterborough, E. Rid., John A. Sexsmith, Preneveau, O
 Peterborough, W. Riding, John H. Burnham, Peterborough, O
 Pietou, Edward M. Macdonald, Pietou, N S
 Pontiac, G. B. Brabazon, Portage du Fort, Q
 Portage la Prairie, Hon. Arthur Meighen, Ottawa, O
 Portneuf, Michel Siméon Delisle, Portneuf, Q
 Prescott, Edmond Proulx, L'Orignal, O
 Prince Albert, James McKay, Prince Albert S
 Prince (P. E. L.), J. W. Richard, Bideford P E I
 Prince Edward, B. R. Hepburn, Pietou, O
 Provencher, John Patriek Molloy, Morris, M
 Qu'Appelle, Levi Thomson, Wolseley, Sask
 Québec-Centre, Arthur Lachance, Québec, Q
 Québec-Est, Hon. Sir Wilfrid Laurier, P. C., G. C. M. G., Ottawa, O
 Quebec, West, Wm. Power, Quebec, Q
 Quebec (Co.), Hon. Ls-Ph. Pelletier, Ottawa, O
 Queens (P. E. L.), { A. A. McLean, Charlotte-
 { D. Nicholson, Charlottown
 P E I
 Red Deer, Michael Clark, Olds, Alberta
 Regina, William M. Martin, Regina, Sask.
 Renfrew, N Rid., G. V. White, Pembroke, O
 Renfrew, S. Rid., Hon. Georges P. Graham, Brockville, O
 Restigouche, James Reid, Charlo Station, N B
 Richelieu, P. J. Arthur Cardin, Sorel, Q
 Richmond (N S), G. W. Kyte, St. Peter's, N S
 Richmond & Wolfe, Edm. Wm. Tobin, Bromp-
 tonville, Q
 Rimouski, Herménégilde Boulay, Sayabec, Q
 Rouville, Hon. Rodolphe Lemieux, Ottawa, O
 Russell, Hon. Charles Murphy, Ottawa, O
 St Hyacinthe, Ls-Jos. Gauthier, Montréal, Q
 St John City, Hon. Wm Pugsley, St John, N B
 St John City & Co., Hon. James Douglas Haz-
 zen, Ottawa, O
 St Jean et Iberville, M. Jos. Demers, St
 Jean, Q
 Saltcoats, Thomas MacNutt, Saltcoats, Sask.
 Saskatoon, G. E. McCraney, Saskatoon, Sask.
 Selkirk, George A. Bradbury, Selkirk, M
 Shefford, Geo. H. Boivin, Granby, Q
 Shelburne & Queen's, F. B. McCurdy, Hali-
 fax, N S
 Sherbrooke, Francis McCrea, Sherbrooke, Q
 Simcoe, E. Rid., Wm. H. Bennett, Midland, O

Simcoe, N. Rid., John A. Currie, Toronto, O
 Simcoe, S Rid., W. A. Boys, Barrie, O
 Soulanges, Hon. Sir Wilfrid Laurier, Otta-
 wa, O
 Souris, Fred Lawr. Schaffner, Boisevain, M
 Stanstead, Charles Hy. Lovell, Coaticook, Q
 Stormont, Duncan O. Alguire, Cornwall, O
 Strathcona, J. M. Douglas, Strathcona, Sask
 Sunbury and Queens, Hugh H. McLean, St
 John, N B
 Témiscouata, Chs A. Gauvreau, Riv. du Loup
 (en bas), Q
 Terrebonne, Hon. W. B. Nantel, Ottawa, O
 Three Rivers and St Maurice, Jacques Bu-
 reau, Three Rivers, Q
 Thunder Bay & Rainy River, John James
 Carriek, Port Arthur, O
 Toronto Centre, Edmund Bristol, Toronto, O
 Toronto East, Hon. Albert E. Kemp, To-
 ronto, O
 Toronto North, Hon. Geo. E. Foster, Ottawa, O
 Toronto South, A C Macdonell, Toronto, O
 Toronto West, Sir E. Boyd Osler, Toronto, O
 Trois-Rivières & St Maurice, Jacques Bu-
 reau, Trois-Rivières, Q
 Two Mountains, J. A. C. Ethier, St Scholas-
 tique, Q
 Vancouver City, Hy. H. Stevens, Vancouver,
 B C
 Vaudreuil, Gustave Boyer, Rigaud, Q
 Victoria (Alta), W. H. White, Fort Saskat-
 chewan, Alta
 Victoria City (B C), Geo. Hy Barnard, Victo-
 ria, B C
 Victoria (N B), P. Michaud, Edmundston, N B
 Victoria (O), Hon. Samuel Hughes, Ottawa, O
 Waterloo, N. Rid., Wm. Geo. Weichel, Wa-
 terloo, O
 Waterloo, South Rid., Hon. George A. Clare,
 Preston, O
 Welland, William Manley German, Welland, O
 Wellington, N. Rid., W. A. Clarke, Palmers-
 ton, O
 Wellington, S Rid, Hugh Guthrie, Guelph, O
 Wentworth, G. C. Wilson, Dundas, O
 Westmoreland, Hon. Hy Robert Emmerson,
 Dorchester, N B
 Winnipeg, Hon. Robert Rogers, Ottawa, O
 Wright, Emmanuel B. Devlin, Ottawa, O
 Yale-Cariboo, Hon. Martin Burrell, Ottawa, O
 Yamaska, A. A. Mondou, Pierreville, Q
 Yarmouth, Bowman B. Law, Yarmouth, N S
 York (N B), H. F. McLeod, Fredericton, N B
 York (O), C Rid., T. G. Wallace, Woodbridge, O
 York (O), North Rid, J. A. Macdonald Arm-
 strong, Lloydtown, O
 York (O), S Rid, Wm. F. Maclean, Toronto, O
 Yukon Territory, A. Thompson, Dawson, YT

OFFICERS OF THE HOUSE

Clerk of the House—Thos. B. Flint, M. A.
 LL. B., D. C. L.
 Sergeant-at-arms—Lt. Col. H. R. Smith, ..
 M. G., I. S. O., J. P., A. D. C.
 Clerk assistant—J. B. Laplante.
 Deputy-sergeant-at-arms—Capt. H. W. Bowie.

Chief branch

Chief clerk of votes and proceedings—W
 C. Bowles.
 Chief clerk of French Journals, Votes, Pro-
 ceedings and Orders—J. R. E. Chapleau.
 Clerk of English journals—James Dalton
 Examiner of Private Bills—E. P. Hartney.

Examiner of Petitions for Private Bills—
Walter Todd

Law Branch

Parliamentary Council—J. H. Gisbome
Assistant law clerk—J. K. Foran.
Secretary to Law Branch—A. G. Troop.
Clerk—J. L. Godwin

Translation Branch

Chief translator (Laws)—L. Laframboise
Supervisor Blue-book Branch—D. L. Desaulniers.

Miscellaneous Branch

Accountant—D. C. Chamberlain.
Clerk of stationery—Wm. Cairns
Postmaster—Nathaniel Mills.
Chief clerk of distribution of Printed Documents of Parliament—Robert Burnet Davidson.

AGRICULTURE

Minister of Agriculture and Commissioner of Patents—Honourable Martin Burrell.

Deputy Minister of Agriculture and Deputy Commissioner of Patents.—Geo. F. O'Halloran, B. A., B. C. L.

Assistant Deputy Minister and Secretary—Lt.-Col. A. L. Jarvis, I. S. O.

Accountant—Frederick C. Chittick.

Chief of Patent Branch—W. J. Lynch.

Registrar of Copyrights and Trade Marks—P. E. Ritchie, B. A., B. C. L.

Private Secretary to the Minister—Wm. Ide, B. A.

Director General of Public Health—F. Montizambert, I. S. O., M. D., F. R. C. S.

Veterinary Director General—F. Torrance, B. A., D. V. S.

Live Stock Commissioner—John Bright
Dairy and Cold Storage Commissioner—J. A. Ruddick.

Fruit Commissioner—Donald Johnson.

Seed Commissioner—George H. Clark.

Director of Experimental Farms—J. H. Gridale, B. Agr.

Chief, Publications Branch—J. B. Spencer
B. S. A.

Canadian Commissioner for the International Institute of Agriculture—T. K. Doherty
B. C. L.

Exhibition Commissioner—Wm Hutchison.

Dominion Entomologist—C. Gordon Hewitt
D. Sc.

Quarantine — Grosse-Ile —

Georges E. Martineau, assistant-surintendant médical

W. W. Ayles, M.D., Ass't Superintendent
Medical

J. J. Heagerty, M. D., bactériologiste

Jos. V. Côté, M. D., médecin-assistant

Révd J.-Ed. Paré, chapelain catholique

Revd J.-B. Debbage, chapelain protestant

Johnny Lavallée, capitaine

Diogene Després-Couillard, capitaine

Les-Amédée Bernier, intendant de l'hôpital

Philippe Cloutier, commis principal

Gustaf Vekeman, interprète

Edouard Bogært, interprète

Emile Fortin, 1er second

Louis Labadie, 2e second

Adélar Lapointe, ingénieur en chef

Georges Duclos, ingénieur

Zépherin Desrochers, ingénieur

Jeffrey Roe, ingénieur

Georges Blodeau, ingénieur

Joachim Gaumond, graisseur

Pierre Collard, graisseur

Alf. Laliberté, électricien

Johnny Jacques, électricien-assistant

Victor Bédard, plombier

Oscar Gaumond, plombier-assistant

Emilien Vézina, charpentier

Jonny Masson, boulanger

Pierre Masson, charretier

Michael Lynch, jardinier

Joseph-Louis Laberge, assistant steward

Emile Noël, sergent de police

E.-J. Lessard, constable

Wilfrid Simoneau, constable

Joseph-Etienne Fournier, constable

Mlle Yvonne Baudry, garde-malade en chef

Mlle Sarah Wade, garde-malade

Mme Marie Murphy, garde-malade

Mme Charles Lafleur, cuisinière

Mme Joseph Bernatchez, cuisinière asste

Mlle Lizzie Cullen, blanchisseuse

Auguste Gamache, "orderly"

Joseph Hamel, "orderly"

Alfred Fournier, "orderly"

Louis Bernier, chauffeur

Xavier Caron, chauffeur

Alphonse Dubé, chauffeur

Léon Mercier, chauffeur

Albert Ménard, chauffeur

Joseph Fortin, chauffeur

Joseph Fournier, chauffeur

Omer Morency, chauffeur

Joseph Labadie, steward

Godfroid Casault, steward

Désiré Aubert, steward-assistant

Octave Caron, steward-assistant

Edouard Smith, steward-interprète

Amédée Métivier, cuisinier

Napoléon Frigault, cuisinier

Ephrem Vézina, quartier-maitre

Edmond Talbot, quartier-maitre

Pierre Blodeau, matelot

Alexandre Roy, matelot

Emile Brochu, matelot

Arthur Coulombe, matelot

Omer Méthot, matelot

Adélar Guimond, matelot

Charles Guimont, matelot

Joseph Mathurin, matelot

Envoi des colis postaux et des lettres
via Montmagny.

Chemins de fer et Canaux. — Railways and Canals

Minister—Hon. F. Cochrane, P. C.

Deputy Minister and Chairman, Government Railways Managing Board.—A. W. Campbell, C. E.

Assistant Deputy Minister & Secretary—L. K. Jones, I. S. O.

Chief Engineer.—W. A. Bowden.

Law Clerk—H. F. Alward.

Accountant—W. C. Little.

GOVERNMENT RAILWAYS MANAGING BOARD

Chairman—A. W. Campbell, C. E.

Assistant Chairman—D. Pottinger, I. S. O.

Member & General Traffic Manager—E. Tiffin.

Member & General Superintendent—F. P. Brady.
 Member & General Solicitor — J. B. T. Caron.

Commerce—Trade and Commerce

Hon. Geo. E. Foster, minister.
 F. C. T. O'Hara, deputy minister.
 T. J. Code, chief clerk.
 Richard Grigg, Commissioner of Commerce.
 W. A. Warne, chief statistician.
 Archibald Blue, Chief Officer, Census and Statistics.
 E. H. St Denis, Secretary, Census and Statistics.
 E. S. Macphail, Superintendent of Compilation, Census and Statistics.
 E. H. Godfrey, Editor, Year Book, Census and Statistics.
 Robert Magill, chief of the Board of Grain Commissioners.
 Thos. Harney, Acting Supervisor of Cullers.
 G. O. Buchanan, Inspector of Lead Bounties.
 James C. Waddell, Inspector of Petroleum Bounties.
 W. E. Tupper, Inspector of Subsidized Steamship Services.
 W. J. Ryan, Inspector, Gold and Silver Marking Act.

Marine et Pêcheries—Marine and Fisheries

Minister of Marine & Fisheries.—Hon. John Douglas Hazen, K. C., M. P.
 Private Secretary to Minister.—Gustav Heidmann.
 Deputy Minister of Marine & Fisheries.—A. Johnston.
 Assistant Deputy Minister.—Cameron Stanton.
 Chief—French Translators Branch.—Lucien Bance.
 Chief—Marine Records Branch.—M. J. E. McClenaghan.
 Chief Accountant, Marine Branch.—A. Boyle.
 Chief Accountant, Fisheries Branch.—E. W. Gilbert.
 Commissioner of Fisheries & International Comm'r.—E. E. Prince, B. A., LL. D., F. R. S. C.
 General Superintendent of Pilots.—H. St. George Lindsay, Quebec, P. Q.
 Superintendent of Fisheries.—W. A. Found.
 Chief—Fishing Bounty Branch.—S. B. Kent.
 Chief—Fisheries Records.—J. A. Murray.
 Chief—Fish Breeding Branch.—J. A. Rodd.
 Chief—Fisheries Statistics.—J. J. Cowie.
 Chief—Correspondence Branch, Fisheries.
 George Harris.
 Naturalist, Curator, Fisheries Museum.—A. Halkett.
 Dominion Inspector of Fish Hatcheries.—A. Finlayson.
 Chief Engineer.—W. P. Anderson, C. M. G., C. E.
 Assistant Chief Engineer.—B. H. Fraser

Chief Draughtsman.—L. E. Côté, C. E., B. A. Sc.
 Engr. "St. Lawrence Ship Chan'l", Sorel, P. Q.—V. F. W. Forneret.
 Purchasing and Contract Agent.—Cecil Albert Doure.
 Commissioner of Lights.—J. G. Macphail, B. A., B. Sc.
 Assistant Commissioner of Lights.—W. H. Noble
 Commander of Marine Service.—Comdr. H. Thompson, R. N.
 Board of Steamboat Inspection, Chairman, T. R. Ferguson, Ottawa, Ont.
 Commissioner of Wrecks.
 Law Clerk.—A. Bourgault.
 Superintendent of Agencies.—A. de B Tremaine.
 Director of Shipyard, Sorel.—W. S. Jackson.
 Naval Architect.—Chs. F. Duguid.
 Supt. Marine Hospital.—Chas. Hector Gordon, M. D.
 Chief Examiners, Masters & Mates:—Atlantic Coast Division,—Capt. F. N. Malcolm, Halifax N. S.;—Inland Waters Division,—Capt. Henry Wm King, Toronto, Ont.;—Pacific Coast Division,—Capt. Charles Eddie, Vancouver, B. C.
 Examiner Masters et Mates, Quebec Province.—Capt. P. L. Lachance, Quebec, P. Q.
 Chairman, Lighthouse Board.—A. Johnston, Deputy Minister.
 Secretary Lighthouse Board.—F. Houde, Clerk M. & F., Ottawa.
 Agent, Marine & Fisheries, Quebec.—T. Béland, Quebec, P. Q.
 Res. Engineer, M. & F., Quebec.—P. E. Parent, Quebec, P. Q.
 Supt. of Light, Quebec Agency.—B. J. Kaine, Quebec, P. Q.
 Agent, M. & F., Montreal.—R. A. Wiallard, Montreal, P. Q.
 Supt. of Lights, Montreal Agency.—Capt. J. Davison Weir, Montreal, P. Q.
 Inspector of Boilers & Machinery, Quebec, P. Q.—J. H. Fontaine
 Inspector of Boilers & Machinery, Montreal, P. Q.—Wm. Laurie.
 Inspector of Boilers & Machinery, Montreal, P. Q.—Jas. E. Lunan.
 Inspector of Boilers & Machinery, Sorel P. Q.—F. X. Hamelin.
 Inspector of Hulls & Equipment, Quebec P. Q.—P. Duclos.
 Inspector of Government Steamers, Quebec, P. Q.—T. R. Ferguson.
 Inspector of Fisheries, Quebec.—W. Wakehan, Gaspé Bassin, P. Q.
 Inspector of Fisheries Quebec.—Joseph Riendeau, Montreal, P. Q.
 Inspector of Fisheries, Quebec.—C. A. Bernard, St-Césaire, P. Q.

DOUANES—CUSTOMS

Minister of Customs.—Hon. John D. Reid
 Commissioner—John McDougald, C. M. G.
 Asst. Commissioner—R. R. Farrow.
 Private secretary—J. Sydney Roe
 Chief clerk of statistics—R. M. Heintz
 Chief Clerk of Correspondence—E. L. Sanders.
 Chief Clerk of Supplies—A. C. Bleakney,

Chief Clerk and accountant—S. L. T. Frost
 Chief Clerk of records—T. A. D. Bliss
 Chief Dominion appraiser—J. A. Watson

BOARD OF CUSTOMS

Chairman—Commissioner of Customs.

Assistant Commissioner of Customs.—S. W. McMichael, R. W. Breadner, C. P. Blair.
 Chief and general inspector.—S. W. McMichael, I. O. S., Toronto, Ont.
 Preventive Service.—W. F. Wilson, chief preventive officer.

Inspectors for Province of Quebec.—D. D. O'Meara, Quebec; J. Z. Corbeil, Montreal; J. D. Parmelee, Sherbrooke.

CUSTOM HOUSE — Eug. N. Chinic,

Collector and Registrar of Shipping.

Long Room.—P. E. Guay, Chief Clerk; S. Marchant, W. P. Bigaouette, Cashiers; L. C. Lanouette, J. B. St Amand, H. E. Brown, U. Pageot, Check Clerks; G. H. Poitevin, C. O. Talbot, F. Julien, P. Langlois, Mme Jolivet, James Dooley, W. J. Fanning, W. A. Dall, J. E. Lamb, Geo. H. Cook, Clerks.

Shipping Clerk.—W. G. Wilson

Shipping Registry Office.—L. N. Valleraud, H. Leclerc, Clerks and Accountants.

Measuring Surveyor.—J. A. Smith, Marine and Fisheries Office, Quebec.

Record Office.—E. Lapointe, G. A. Dussault, Surveyor and Warehouse Keepers Department—Alex. J. Messervey, Surveyor; G. Faguy, L. A. Poulin, clerks; Thos. Gaumont, G. Grégoire, W. J. Donnelly, loc-

kers.

Landing Waiter's Office.—L. N. Laurin, Chief Landing Waiter; M. K. Bolger, Landing Waiter; Chs. Pageau, A. Dussault, clerks

Guagers Office.—J. A. Belleau, Guager; J. E. Burns, Assistant Guager; E. Renaud, messenger.

Tide Surveyors Depart.—... Tide Surveyor; M. J. Tierney, Asst.-Tide-Surveyor; J. E. Trudel, Jos. Gaumont, W. Sheridan, J. Fullerton, F. W. Knox, J. A. Young, H. Quinn, M. Dooley, A. McCallum, J. B. Martel, D. McManamy, P. Boucher, S. L. Fairchild, J. E. Martineau, R. Farrell, J. A. Fréchette, A. J. Blondeau, A. Grégoire, J. Levingstone, W. G. Power, L. B. Gervais, J. R. Marier, J. A. A. Santerre, L. Talbot, Examining Officers.

House keeper—B. J. Murphy.

Examining Warehouse:—Georges Matte, Hardware Appraiser; J. P. Thomas, Grocery and General Appraiser; S. C. Lacroix, Dry Goods Appraiser; H. Hannon, Appraiser, in charge of Express; A. Fréchette Clerks.

Receiving and delivering Goods Department.—J. Timmons, Clerk in charge; J. Shanahan, clerk; E. Genest, A. Ouellet, J. Lafond L. Doyer.

Customs Postal Parcel Office:—3 Buade Street.—F. J. Fuller, Clerk in charge; R. L. Ackinson, Clerk.

LEVIS

Douane (la)—Custom House—

Jos. Samson, Collector; R. Auger, clerk; A. Blouin, Examining officer.

FINANCE

Minister—Hon. W. T. White
 Deputy—T. C. Boville, C. M. G.
 Secretary Treasury Board and Assistant-Deputy—Henry T. Ross, K. C.
 Chief Accountant & Dominion Bookkeeper. J. C. Saunders.
 Accountant of Contingencies—E. L. Brittain.
 Comptroller of Currency—J. E. Rourke
 Clerk of Estimates—J. R. Forsyth

Insurance Branch

Superintendent of Insurance—W. Fitzgerald
 Chief clerks—A. J. O'Reily and George D. Finlayson

Audit office

Auditor general—John Fraser, I. S. O.
 Chief clerks—E. D. Sutherland, John Gorman, Fred. Hayter, J. W. Reid, W. Kearns, J. S. Stevenson, Harrison Gross.

INTÉRIEUR—INTERIOR

Inside Service

Hon. W. J. Roche, minister.
 W. W. Cory, C. M. G., deputy minister.
 J. G. Mitchell, private secretary to minister
 J. A. Côté, assistant deputy minister
 L. C. Pereira, secretary.
 Land Patents branch—N. O. Côté, controller
 Accounts branch—C. H. Beddoe, superintending accountant.
 School lands—F. S. Checkley, controller
 Timber & Grazing branch—B. L. York, controller
 Mining Land & Yukon branch—H. H. Rowatt, controller.
 Forestry branch—R. H. Campbell, director
 Registration branch—J. M. Roberts, registrar of correspondence.
 Immigration branch—W. D. Scott, supt
 Law clerk—T. G. Rothwell.
 Commr. of Dominion Parks.—J. B. Harkin.
 Superintendent of Water Power Branch.—J. B. Challies,
 Superintendent of Railway Lands Branch—F. C. C. Lynch,
 British Columbia Lands Branch—S. Maber, Supt.
 Superintendent of Irrigation—E. F. Drake.
 Topographical survey branch—E. G. D. Deville, surv. general
 Chief Astronomer—W. F. King.
 Commissioner Dominion Lands—J. W. Greenway
 Chief Geographer—J. E. Chalifour.
 Superintendent of Ordnance & Admiralty Lands—Joseph P. Dunne.

Outside Service

Yukon Territory—George Black, commissioner, son, Daw'Y. T.

Quebec Immigration Hospital—*(Little River)*

Dr J. D. Pagé, Medical Superintendent
 Dr Emile Nadeau, Asst. Superintendent
 Dr Henri Laurin, Asst. Superintendent
 Mrs Jean Cowan, Matrone
 Miss Emma Holt, Head Nurse
 Miss Berthe Lafrance, Chief Clerk, Stenographer and Typewriter
 Miss Juliette Lafrance, Stenographer and Typewriter
 Wm. Roth, German Interpreter and messenger
 Fred Hansen, Chief Guard and Danish Interpreter
 J. B. Frenette, Assistant Chief Guards—Télesphore Gagnon, J. B. Sansfaçon, J. B. Lagacé, F. Tremblay, Jos. Picard.
 John Allison cook
 Mrs Malvina Lemieux, Assistant.

Dominion Immigration — QUEBEC

OFFICE.—Louise Embankment and Grand Trunk Railway Steamship Landing, South Quebec. — John P. Stafford, Agent.

LABOUR—TRAVAIL

Minister of Labour—Hon. T. W. Crothers, K. C.
 Deputy-Minister of Labour—F. A. Acland.
 Asst-Deputy Minister of Labour—Gerald H. Brown.
 Editor Labour Gazette—R. H. Coats.

Revenu—Inland Revenue

Minister—Hon. W. B. Nantel
 Deputy Minister—Wm. Himsworth
 Asst. Deputy Minister J. U. Vincent
 Private secretary to the Minister—J. L. K. Laflamme.
 Clerk—G. Trumpour, M. H. Beard.

Secretary's Branch

Chief clerk, secretary—Geo. W. Taylor
 Assistant secretary—L. G. Roy
 Clerks—Geo. Fowler, A. McCullough, E. M. Lawless, B. Hagerty, E. F. Doyle, V. M. Watson, A. T. Allen, A. V. Lyon, L. P. Teevens, A. Robert, C. J. Evans.

Accountant's Branch

Accountant and chief clerk—J.-E. Valin.
 Assistant accountant—R. Quain.
 Clerks—P. A. Hughes, G. E. Chateauvert, J. A. Doyon, J. H. Gervais, M. L. E. B. Goodhue, W. A. Halliday, C. J. Furlong, H. B. Lewis, J. W. Z. Cantin.

Statistics

Chief statistical clerk—J. F. Shaw
 Clerks—T. Westman, P. E. S. Brodeur, R. P. Yetts.

Analyst's Branch

Chief analyst—Anthony McGill, B. A.
 Analysts—S. E. Wright, A. Lemoine, J. G. Valin, C. C. Forward, E. L. C. Forster, W. V.

Kitto, J. A. M. Dawson, A. Papineau-Couture, T. L. Leckie.

Laboratory Clerks—J. Ladouceur.
 Food Inspector—J. A. Rickey.

Methy. Spts. Branch.

Walter Armstrong, Fred. Parent, Frank H. Popham, Y. Rioual, E. Cloutier, J. F. Dunn.

Electricat Branch.

O. Higman, H. A. Dupré, N. R. Cole, E. D. K. Mathews, M. L. Griffith

W. & Measures Branch.

E. O. Way, L. R. Ostigny, Thos. H. Burgess, L. Barbeau, E. Chenier.
 Messengers—Eugène Bourgeois, Lorenzo Roy, Léon Desroches

District Inspectors of Inland Revenue

, for Windsor District.
 T. Evans, of Toronto, for Toronto District.
 F. X. J. A. Toupin, of Montreal, for Montreal District.
 J. A. Dumontier, of Quebec, for Quebec District.
 J. E. Gow, of Kingston, for Kingston District.
 T. Burke, of St. John, for New Brunswick, Nova Scotia, and Prince Edward Island Districts.
 J. K. Barrett, of Winnipeg, for Winnipeg District.
 J. E. Miller, of Victoria, for British Columbia District.
 J. E. Gow, inspector of Bonded factories.
 W. Caven, Ottawa, inspector of Tobacco factories.
 J. K. Barrett, inspector of Malthouses and Breweries.
 O. Higman, chief electrical engineer and chief inspector of gas.
 E. O. Way, chief inspector of Weights and Measures.

Quebec**REVENU DE L'INTERIEUR—INLAND REVENUE**

J. A. Dumontier, District Inspector
 D. Arcand Collector
 Alexandre Larue, R. Timmons, Jules Lemoine, C. E. Rouleau, Deputy Collectors
 J. H. Patry, H. Samson,
 J. J. Coleman, D. Butler,
 E. Duggan, E. L. Bergeron,
 F. X. Traversy, L. P. Robitaille,
 C. A. Mercier, J. A. Cantin,
 C. Bernier, O. Corriveau,
 Wilfrid Poitras, J.-B. E. Frenette,
 J. E. Martineau, Réal Côté,
 J. R. Filteau, Jos. Bouchard.

Lévis.

J. Bte Beaulieu, Emile Gelly.

GAZ ET LUMIERE ELECTRIQUE—GAS AND ELECTRIC LIGHT

(2, rue Cook)

Major Nazaire LeVasseur, Inspecteur.

POIDS ET MESURE—WEIGHTS AND MEASURE

(Champlain 24)

Chs E. Roy, inspecteur
 L. J. Bourget, Jos. W. LeBel,
 Benoni Gauvin, Chs Knowles,
 Naz. Duchesne, Dr L. E. Beauchamp,
 J. A. Lortie, Abel Bernatchez,
 H. Desjardins, G. Myles,
 L. A. Dionne, C. H. Couture,
 J. T. Dagneau, S. L. Pidgeon.

DENREES ALIMENTAIRES—FOOD PRODUCE

(410, rue St-François)

E. Béland, Inspecteur

Secrétaire d'Etat—Secretary of State

Secretary of State and Registrar General of Canada—Hon. Louis Coderre, K. C.
 Under-Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada—Thomas Mulvey, K. C., B. A.
 Assistant Under-Secretary of State—P. Pelletier.
 Assistant Deputy Registrar-General. I. W. Storr.
 Chief Clerk and Accountant—F. Colson.

First Division. Sub-division B.

Arthur Brophy, Gustave Emond, D. J. O'Connor, A. G. Learoyd, Henri Roy.
 Private Sec'y to Sec'y of State.—Eugène Paradis.

Second Division. Sub-division A.

L. J. A. Dubé, P. T. Kirwan, A. M. P. Drouin.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.

Sec'y of State for External Affairs—Rt. Hon. K. L. Borden, P. C.
 Under-Sec'y of State for External Affairs—Sir Joseph Pope, K. C. M. G., C. V. O. I. S. O.
 Assistant Under-Sec'y of State for External Affairs—W. H. Walker, I. S. O., B. A.
 Accountant—F. M. Baker.

LIBRARY OF PARLIAMENT

General librarian—A. D. DeCelles, chevalier de la légion d'honneur, F. R. S. C., C. M. G.
 Parliamentary librarian—M. J. Griffin, C. M. G.
 1st Division, Sub.-Div. A—A. H. Todd, L. P. Sylvain.
 1st Div. Sub.-Div. B.—M. C. MacCormac.
 2nd Division, Sub.-Div. B.—O. Soulières A. H. Wharton.
 3rd Division, Sub. Div. A—G. Pigeon, Miss Blanche Chevrier.
 Sub.-Div. B—Miss Nancy Patterson.

DEPT. PUBLIC PRINTING AND STATIONERY

(Under the supervision of the Secretary of State)

King's Printer and Controller of Stationery, deputy head—J. de L. Taché.

HEADS OF BRANCHES

Supt. of Printing—Fred Boardman.
 Assistant Superintendent of Printing—R. E. Cook.
 Supt. of Stationery—J. O. I. Patenaude.
 Accountant—J. A. Frigon.
 Chief foreman—P. M. Draper.
 Distributor of Documents—N. Larochelle

Travaux Publics—Public Works

Minister—Honourable R. Rogers.
 Deputy Minister—J. B. Hunter, B. A.
 Asst. Deputy Minister.—A. St-Laurent, C. E.
 Secretary—R. C. Desrochers
 Chief engineer—E. D. Lafleur, C. E.
 Asst. Chief Engineer—A. R. Dufresne, C. E.
 Chief architect—D. Ewart, I. S. O.
 Asst Chief architect—R. C. Wright.
 Superintendent of telegraph service—D. H. Keeley.
 Chief accountant—A. G. Kingston.

Québec

Superintending Engineer for the Province of Quebec—A. R. Decary.
 District Engineer—Armand Dupuis